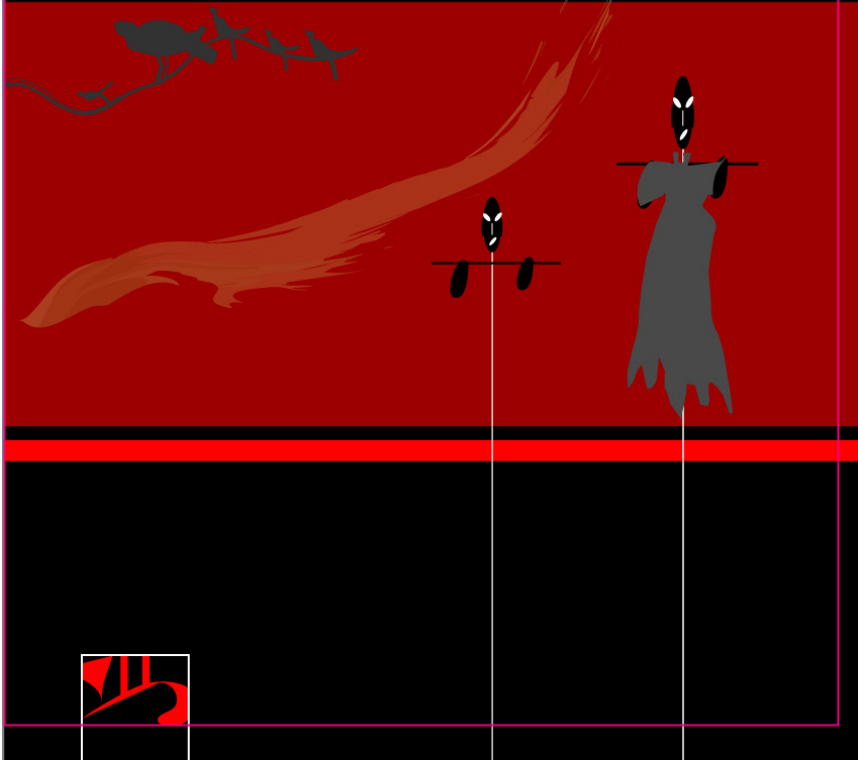




মুজিব মেহদী

একাত্তরের  
খুঁজা



i PbrKvj  
1994-2006

cKvkKvj  
dvep 1413, tde\*qwi 2007

-Zj  
cZciZg tgn`x

cKvkbr Dct`ov  
a\*e Gl  
cKvkK cl©  
kvfn` Kvtqm  
mZ`wRr tcvl vi  
ZbRv AvKei  
AZbywZqvm  
wbeffx cKvkK  
i vRxe bi

cKvkK  
cVWmĤ  
152/2-tK, cvšC\_  
wVb ji wW, XvKv  
tdvb : 8118355

cŦO`  
bRi "j Bmj vg evej

AŦji web`vm, A½m¾v l gj`Y  
thwMmĤ

cwi tekK  
A`wWb©cvevj tKkb  
Aťštv, RvWwZ l kŦeY

`vg  
50 UvKv

### **Moydaner Hawa**

(An Unfastened Air-Stream) A collection of poems of Muzib Mehdy  
Published by Pathsutra, Dhaka in February 2007  
ISBN:984-300-000107-0

kvgxg Avdixb  
weij tn AwffvweKv, Nnbô tRbvby— aji bvl ,  
KweZv tj Lvi gtZv t`vmiv ubi\_KZv RMtZ uQj bv

evDwo evZvm t\_tg etj hvl , fiew`bKvtj klm̄iva n̄q  
gviv hr̄te wK bv GB K\_v— cvgMvQ mv̄jx \_vK, GB  
AvKvk tm-l , mḡteZ cwl̄t` i Kv̄Q hviv FYx

Awe`Z hvcb-ep̄tb aiv GB wej te`bv\_”Q,  
hrc̄tivbw̄- Nv̄tm, t`iv̄R-tmj̄td-e`v̄M, c̄K̄t̄Ui  
f̄v̄R, gb̄tb-ḡj̄a`v̄tb hviv w̄bw̄L̄t̄j i mv̄\_ t̄L̄t̄j t̄c̄g  
Avi AvnZ ep̄ō̄t̄iv` Rxēt̄bi mv̄\_, Mvq wZZwj Zj vi Mvb,  
Aefv̄mx msīvM et̄q teov̄te Zv̄t` i w̄b̄t̄q Kvi v

w̄b̄t̄R bv̄t̄Pv cvZivi bv̄t̄P, Ggb Kvq`v tkLvi tKv\_v  
BmKj , KZ`̄t̄i mvdj`wej̄cjx (hw`\_v̄t̄K), Avi tm  
c̄v̄v̄om̄Mi b`x AiY`c̄t̄š̄t̄

evBw̄R evZvm t\_tg etj hvl — eB̄te Kx K̄t̄i wK  
Kv̄te” m̄jevZvm, tK̄ḡtb bv̄P̄te e`v̄B tKw̄U tKw̄U cvZvgb,  
nīt̄l `j̄ te Kx̄tm cvZvgb m̄jevZvmx

## MwZgŁ, gĖ nvl qvi

SivcvZv tMv	07	36	GKwJ kãAa`im
Avng I A`wi ÷ Uj	08	37	wbmM`e`vbwR©
Rj im> tKi Pmie	09	38	Ztj v
Rj hvĬv	10	39	I tōw` q̄thvtM
ãgtY cvl qv Rj t`wĬ	11	40	`twaK`cKqvkRvj
mgf` <sup>a</sup>	12	41	AvC̄vi tewAi KvQ
emšãgY	13	42	ci Kxqv
gġj wd̄ti gK̄ti i tLutR	14	43	kĬ`Rt̄bwPZ
wegZ̄Zv wcl qK	15	44	cĬš-Q̄tq`_vKv
`c̄ejY	17	45	wRĀvmwPý
tgi` AwfHvb	18	46	kġb` I m̄t̄veti
K_vPμ	19	47	cġvj t̄bi Mvb
wbeZ̄B msev`	20	48	wvoj wJ
tngš-I bv-tngš-	21	49	Qyi
wf̄wLwi i ivR`cvU	22	50	f̄qevnvi
Mv̄t̄bi w` t̄K	23	51	Gt̄nb gwQZ te`bvq
kxZ Avmt̄Q	24	52	Avnv GB muowik Rxeb
eI w̄b` t̄	25	53	K_vi Y
kãRxebx	26	54	t̄mZz
wē`sq, `t̄i em K̄ti	27	55	t̄gw̄nbx̄ej vc`_tj v
mv`vi I B AvwZkh`UKz	28	56	eġM̄b̄cġĀ
Lvgvi cK̄t̄i i AbK̄i`_tj v	29	57	nv-t̄qi w` t̄K t̄div
wRq`_t̄bi ewo	30	58	Av̄gvi Ki`Y Qvqv
nvl qv	31	59	t̄etP`_vKvi m̄t̄_
Nvtmi M̄i K_v	33	60	Rxeb-Db̄b̄
t̄mB K̄t̄j t̄j	34	61	bwZ`xN`ãgY tk̄t̄I
f` t̄j vK	35	62	k̄k̄vbMv_v

KZÁZv  
I%okh©gn=§ , emLj Zv nvj `vi , gRbykvn& tR'wZ P†Aicraivq I i Zb t`e

SivcvZv tMv

gi Y-m#Zvq Mu\_j tK tgv ei Ygvj v/  
...AvPb t`tk Geri Avgi hveri cvj v/  
I qv n`j nK AvFavbZj`c(Avertbl) —

i Kt#v cvZvi I GKUv fvlv AvtQ te`bvfeK, Q34-G „i“t`tei G K\_b  
aZ nI qv t`tk i i“ Kti G hver hZRbB tm fvlv i`btZ tPtq tctZtQb  
Kvb, Kgtemk mevi B gb wQj `#i, mKtj B tftetQb `fveZ, G fvlvl  
kOZ nte Kvtb, ti vi “`” nvgtj cto tcttQ hvte gw`#® AvKwZ

GB kOZ gb#bi KvR, me#Zvfvte, ivbx P>` tRtbtQb AvtM, mLvKj  
mgwfe`vnti

RvM#Z gb`vgbvcyQ Ltm hvq, GtK GtK „i“fvM StI, nvi vq wj wi KLwb  
Zvtj -j tq wvj evi I AvtM

AvbvP-KvbpvPevmx te`bvcKvk NtU wPi Kvj B Kg, KgB Giv bxie  
tewatZ Avtm mj tevix, KgB nb Gi Kg AštKY@vix

tKej „wJKqRbB i Kt#v cvZvi fvlv tev#Sb, „wJKq I i KgRbB

## Avig I A`vii ÷ Uj

0Kvef`i vel`tq0 bvtg c0g MšWU wj tLwQfj b g`vmtWmbqvi ivRc0mvt`  
eŕm fveev`x A`vii ÷ Uj, nVv hv nwi`tq wMtqwQj Avgvi ZY\_jYgq  
AviY`gv\_vq, nVvi AvovB eQti i l cti, Av`š-l Uv Kwo`tq GtbiQ i ay  
tZvgv`i K\_v tftē, tRtbiQ tZvgiv Aaxi ntqQ tek, RvbZ tctiQ  
etj wUfK\_vKv 0tvcfquUKm0 ntj v gnv-AbKvhRj v, Avi 0Kvef`i vel`tq0  
wQj Zvi l AvfM Rj v Povš-Avtj v

Gevi Avig wj LwQ tPbv evsj v ni`d, e`ev`xRb, gtb ti`Lv,  
fvf`v`vMvgvi mvf`\_ fviZ wKsev Kj ÷ 0fmi mvf`\_ Avfgwi Kvi thgbw  
thvM, Avgvi mvf`\_ 0Kvef`i vel`tq0i l tZgub, Ztj AvbiQ mRb-tkrfb  
Kti, MfowcŕU vbZ GK cZKj vteva— tftēv KweZv Kivi tej v, th,  
tmUv Kí i wOb Qvqv, Avb` l Aa`vm, g½j l te`bv, Rieb l wg`v Ges  
gZi l mtf`i cigZvK tQuqv

cŕov— tctHv, „i“ gnvgnitgi bvtg, ZtK©ZtK©hvi, G hver cŕ\_extZ  
eŕ Mfj tQ eid, etj tQb G-l — 0Kvef`K ivt0«`vb t`qv tMtj AvfLti  
ntZ cvti mvefkl jvfB0, KviY mgnvb tnvgti i wZwb Abj<sup>3</sup> wQfj b,  
KviY mtfwUfmi gZi ZvK e`w\_Z Kti wQj



Rj w`Kj Pme

tKwUKvj `ä wQj Rtj i w`K, nvU ntq Ljj tMj tMvcb `i Rv,  
PgKvtjv th wQj thLvfb j Ny grm`Kb`iv, Kvjtj Kvjtj we`in msev`  
thfvte PgK l fV MYegL me ivomsN

bvPtb evZvtmiv Rj gq i`tq tMtj Rtj i kixi Avtm thšeb, cÄiw`  
tRtMI Vv nucwb tivMxi gZv Avgv`i teev-Kvjv b`x`i eK RvtM  
Kj Kj ya`wb, eütµvk `i t`K MqbtbšKvq Pto teovZ Avtm Pir`eD,  
gv\_vi lci w`tq Dto Zvi wkvPi Avkvc`x`j, teoK Avmj ½b tPtq  
Zviv evZvtmi e`;a`i UvbwUwb Rto, etj nteB nte

wbP A`i AZtj evR Awr`gvb i Zteiv`i, Z`PzZiv Dtv Avbt` tbtP  
etm j wAZ mgxi mKvfk, Avtm cZnet`iv, Avtm tmvbi`iv, Kv`vgvLv  
Buznmw`, Zvi ci ivZviwZ Rv`Ni

GB th Avgiv, Kvgbwj Biv, eüifc Rv`Ni NtjwQ Rxeib, KtgP tPtq  
tewk gL`Qmei citZ t`LwQ AKviY tSwK, gvbtli tPtq Zvi e`envthP  
citZ— Gifc NlvLvl qv i`Pi j`Yv-e`Äbv t`L Avgiv Vni Kwi,  
wbuLj wefk`eS wgv`vi Awak tKvbtv cKZ Rv`ytbB

PweZtK`Rvbw hvq, gvQwkKwi ivB tRvtm mwrRtq ivtL GB tMvcbvtqvRb,  
GiKg M`uovKj tdt` tKv\_vq Kv`i jvf, tKv\_vq-th tjvKmvb, etSI  
eS bv, G Z` AvZ ntZ Avgiv tmevi `tj c`iv kvZ KwUtqiwQ  
kvZj`v`Z Avi Rwi c KtjwQ Rj w`vi`Y Aj xK Lvqtqk

Rj hvî v

tfvîi eó aţq w`ţq tMj MZ w`ţbi aţj v, MwQcij v moK I Rbc\_,  
c0Zm0bv GB wki w`bwUţK cţKţU ւWUţq tB i“gvţj i gţZv, Avgvi tZv  
thţZ nte`i-eu`ţi

knţi i tFRv me KvţKţ` i I AvţM, w0R`^cvLv tbt0 tnvMj veţbi wfţo,  
gvmKvUv-j Zv tetq Avgvţ` i j Ā hvte cvZvţ` i nvU, mpcwi etbi tek  
Mfxi cji xţZ, Zvi UsNţi, KţqKwU Pu` ivZ tPtL thţZ PvB Awg cy\_ Avi  
mţi mţi tj vKKueZvi

gvScţ\_ ZwoNwo i“gvj ciţk Awg gţQ tB wcpjU Kwşî, Zvi ci  
w`bţK Av` i w`ţq tctţQ t`B AÜKvi i wîl m`ţi

w`b I i wîl i GK wPiţKţj tMvawj tgvnbvq t`wL bwvZ`xN©Gerţi i G  
Rj hvî vq, AvKvk Ptj ţQ Zvi MbvtMvôxmn

âgtY cvl qv Rj t`h

¶lgZv I A¶lgZvi KÉ`ti cv\_R`w b`x I cKti gZv, GKwU Dtb¶Pti g³ Mvb Mvq, Avti KwU ex cZb hšYvq Kut`, GKwU D×Z `ua¶, Avti KwU webxZ `qv

¶lgZv ¶lgZvK me©v DctfvM Kti, Avi A¶lgZv A¶lgZvK wbtq wPimeeZ

Avgiv bv-m¶lg bv-A¶lg hviv gwa`Lvfb \_wK, Zv`i gZv GZ wbgvvtbi ZZxq tkWY Avi nq bv, ¶lgZvi tj tR cv w`tq Avgiv A¶lgZvi MnYti tKej B ûgwo tLtq cw

2.

Avgiv hviv cviv t`qv GKglx KvPi tFZti t`tK Ntiwcti wbtRtKB t`wL, inm` Zv`i wMtj tdtj, cw\_exi— Ktci gEK ntq epvEtK tQvU tftt wbtRtKB GZ Kti tQvU Kwi th Nvtmi iO tKb mv`vl nq tmUKZ tRtbe¶SI wbtRi cvEtZv tZgb Vvnti cvB bv

MZKvtj i Awgi mv`\_ AvRtKi Awgi wj LjR tctql `iay mgq GtMvtj v etj wKQy i GwMtqW fwe, GKwU cvwL tKb Wwv tgtj tbB cviv t`qv KvP, wbtRi g¶Li `tj, awavtbv weatg cto, tm K\_v Kw`stb GKwU fwe bv

Avqbweatg wbtRi KvQ bvtRnvj ntZ ntZ Avgiv fveU— RMrUv G Rxe¶b m`stb w`j bv

mgj`a

GB gwU, tXDtq tXDtq mgj`a w`tqtQ— tUvj Ni, SvDexw\_ I tKvtKi  
civrto wevj tKtU AvR Zvi mgfn tbtgUQ, tFRv I Pj b`fjg ewj tZ  
ewj tZ, `i me w` MŠ-Avtgv`x i Pbvq, wbuLj msMxZ

mgj Rtj i MRB Avmtj GK bxieZv, gtb Gtm wgtk Mp gb, `fi i  
RvrvR, t`fn LtM Avit`n i wZ, DoŠ-wPtj i cyj K

tdbvgq mgj`civovq tKvtbv weqvti i K`vb tLv v ntj, cUg mvtcvU@Avtm  
mgj`t\_tKB, Rtj i ewZŠ MwZ gtb nq etq Ptj tj vKwZetZ

2.

wet`k-weftq GB jvf ntj v— MRBkxj v GK mgj`tctqUQ eFK, Zvi  
I cti nvl qv, Adibv kxrKvi

Aw`cU\_exi myt`ubi etq Avtb GB wekvj Zv, Kwotq-ewotq tmme Rgv  
Kti tittL t`B wekvj tZvgvi bvtg, wekvj i bvtg wbtew Z GBme fvtj v,  
GB g`, mh`mt½ cyj w`tq tXDtq tXDtq eUkvj bZ` Kti hvte

3.

wekvj Zv KvtK etj eFSUQ mgj`a tbtg, cU\_exi wZbfvM Rj gvtb KZ  
ewi eFSUQ tmUvl, Zeyl mvmn Kwi Abjfte AZj tQwevi

`iZj Avmtj Lp Kg tZvgvi mvt\_ Avgvi, gvSLvtb etq tMtQ tQvU bvd  
b`x, Awfgvb tgvU GB GKtUB

wekvj Zv eFS etj etovi tQvUZj eFS, dmk eFS, tFZti th gb \_vtK,  
tml -tZv wZbfvMti tPtq tewk RvqMv Rfo Avgvi, KLtbv Zwg Zv  
tRtbtj

Awvg tZv cwLi etovZj tgcUQ wPi Kvj, AvKvtki evULvi v`tq

emšągY

emšKvj xb Acivtne b`xi Gcvi-lcvi nt`Q dvēp gvm, cvtkB `ŃU  
ejj tki gta` wj tLj v nt`Q we`t, GKRB wbp t`tk lcti, lci t`tk  
wbP Avti KRb, Avig t`Lj vg wbp t`tk wj t`qv etov KwB KvR, th  
mT me tm±ti B Kgtewk cŃhvR` ntZ cvti

Gw`K w`tq wđqB c\_ Mto Dtvto weKí tKvtrv, cv`ti i Dcti `wotq  
th gwnj v PuUq Ki to mob, l`tk wRtAm Kti t`Le wK c\_ tKvtr`tk,  
tKbbv AvUtk tMw, wekRtbi e`eüZ Rj AvmtQ tatq eR`cŃvuj thvM,  
wekRtbi cvtbi tKStUv, ev`RtUj wj, wekRtbi cwi Z`<sup>3</sup> MvgQv l  
m`wbuwi b`vcukb, cUgvQ Lj ej Kti GLvtbB tenk, eomKaj vivl ZvB  
tWtbi Kvto \_vtK tenk tenk, Pricvtk jvj jvj emš-Owotq Avto  
gvT vnxbfvte, Gi gvT cUgvQi mthP mv\_ tLj v Kiv t`wL Avig,  
Avgvi l emš-etj

Avig Rj tK Otq w`tZ cwi Rj AvgvK crti bv, GB evK` mgj`<sup>a</sup>  
AvfAvtb tbB, Avto i`ayb`x AvfAvtb, cU`extZ b`x Avto etov-nveov  
hZ, mvi mvi t`wU wbtq Zvi cvo Rto Rtov Kiv Avto tXi cwi nvm,  
lUv Kx MwZ Zeygov Mi`i nvti cvtk Rtb#Q b`xtZ, cUgvQ Rvb  
\_vKtj ej, tiv` emv wQj Avi gvT Pj tMj lUv wK k•LPo bwk  
tnj wtbkb GB bvi tKj etb

givbt` eŃy tenk l`v KvBKv gvQi GB K\_v fvj v Kti Rvb, thtnZ  
tm b`xvnx, ewj nvti h` bv-nte lUv Zte Kxtmi cvj K, AZ mv`v,  
Avti KUv Sj K mv\_ lUv Zte Kxtmi cvj K etj v Dto Gtm coj  
gwU tZ, cvk w`tq Pj hvl qv GB Zte weKí c\_, Lti i`wM t`tL ág  
nq tkqvj Dto vnaZ, MvOvj i clutK

GKwU ejj tki mv\_ `ŃU ewj Kv \_vKv Pj te bv, G tNvlYv wbtq hviv  
ivRc\_ KucvZ tPtqvQj GKw`b, Kx Reve t`te Zviv AvR b`xZxi  
Gtm, th\_v wZbwU gvT tqtq wNti tQtj ntjv `Ń`tj wZwi k, wUR Ki to  
l iv`tj etj cvj Uvcj wU Kti, GB Ziv`o`\_tj vi Rtb`B NtU b`xcvti  
AKvti Y eü, wbuZw`b, ZeyGB wURstqi huZ Uvtrv nte bv Avgvi, GKv  
tKD wUvGR tXDti mv\_ cvti bv cvj v`tZ, At`vb` mthP cŃY tKto  
tbqv j wj gvq, MvgQv tavqv Rtj i l mwa`tbB GK\_vi Ab`\_v etj

Acgvb tRtBl hviv mnR nRg Kti QvBcvk, Zvt`i `j ej eivei fvi x  
nq, Gt`i t`K `fi jvj jvj fiv dvEtb GKv ntq t`K hvl qv tXi  
fvtj v, wdti Avmm ZvB, wKQyt`evi hvi l ewk itq hvq wKQjv tbevi l,  
wdti Avmm, tKbbv l Bme gti Zv A\_xb etov, gtbctY wgtk thtZ cwi  
bv thmte

thLvfb gti Zv tmLvfbB cY Rmb, Zey thLvfb bxieZv mRb tZv  
tmLvfbB iyay Avi bxieZv gvtb tZv tKej kãnxbZv bq, tgvWU`wW Kiv  
tMtj wftoi gvtSI bxieZvi mvt\_ NtU thtZ cvti GK R`vS-tgvj vKvZ,  
bmvZkxtZvò, Avig Rmb

gēj wcl̄ti gK̄ti i tLutR

fueZe" t̄f̄te t̄f̄te GB th̄f̄ite w̄ b̄t̄K Pwōt̄q w̄ w̄Q iv̄t̄Zi l̄ct̄i Avi  
iv̄Z̄t̄K Puf̄`i— t̄Zvḡt̄K Avḡj̄ tm̄ iÜbc̄Ÿw̄j Rv̄b̄t̄Z nt̄j Avḡt̄K w̄K  
Dj̄t̄Uv̄Uv̄ t̄L̄t̄j th̄t̄Z n̄te, t̄Kbbv̄ Z̄ngl̄ bl̄ t̄Kv̄t̄bv̄ Av̄Mvḡxi `Z,  
f̄ueif̄cevn̄x

t̄L̄j̄v̄ t̄L̄j̄v̄ GB R̄xet̄bi f̄v̄t̄i kix̄ti i W̄vj̄ me t̄LZR̄v̄Ov̄t̄j̄ i biḡ gw̄Ūi  
w̄ t̄K t̄nt̄j̄ t̄\_̄t̄K K̄t̄l̄ hv̄t̄"Q cv̄Ux̄M̄w̄t̄Zi me eB— R̄xeb KZUv̄ f̄t̄j̄  
mgv̄üZ, KZUv̄ N̄yvi w̄ecīt̄Z Ḡt̄KKUv̄ Pj̄ bm̄B f̄v̄t̄j̄ v̄ev̄m̄vi ēŸxc̄ t̄R̄t̄M̄  
l̄ t̄V, Ḡ w̄nt̄me t̄Kv̄t̄b̄w̄ b̄ w̄gt̄j̄ l̄ t̄gt̄j̄ bv̄

mēt̄Ri K̄v̄t̄Q ī t̄q t̄\_̄t̄K GKUv̄ c̄t̄iv̄ R̄xeb cvī K̄t̄i t̄`qv̄ t̄M̄t̄j̄ tev̄Sv̄  
th̄Z, c̄K̄v̄Z t̄\_̄t̄K cv̄l̄qv̄ c̄ŸYk̄w̄<sup>3</sup>UKz̄ gv̄b̄t̄l̄i t̄`tn̄-ḡt̄b̄ K̄xī Kḡ K̄v̄t̄R̄  
j̄v̄t̄M̄, GKRB̄ M̄ŸK̄x̄Ū t̄f̄l̄R̄w̄eÁv̄bx̄ R̄w̄lb̄ Zvī w̄Ūw̄K̄Uv̄l̄ `ú̄k̄©K̄t̄i th̄t̄Z  
cv̄t̄i bv̄ GK̄R̄x̄et̄b̄

Gn&ev̄n̄







tgj " Awfhvb

wZwg gvtQi KÉv PBtq RvMv eþy msMxZ Qrtq-tQtb t`tL wbtZ thRb  
cwi eþRK ntjv eitdi t`tk, wK `wYtgi"tZ, AvmbæAiY`v kxZ,  
âgYmĤ ZvtK cwtq w`l gtb, mt½\_vKv PvB Zvi `kvmB Mig Kvco,  
`vgx g`, AwZ mste`x Kvb Avi hrctivbw`-uj Lb mvgMĀ, GK Lwb w`K-  
wbYtqK l `t exY hš;mt½\_vKtZl cvti

MZ kxZ hviv tcl½Btbi m½g`k" t`Lte Avkvq wMtqUj `wYtgi"tZ,  
Zvt`i D0Ē Lvevi tm mntRB tctq hvte, Avktvt`th Gw`tgv cwi evti i  
Kite tm AwZ`MĀY, evm wmtj wbdZ Kite liv h\_vAvc`vqb

GUvB wbgg etj BMj tZ KvQ cvte MnKĪxK, cĀg D`Qptm w`tq  
h\_vmvov Rwb t`RMwotZ wkKvi Kti t`te tm wnj -wUĤNvUK, Gil  
AvtQ wewbgg wKQy wMwbdĤK>U, tgi"t`tk tKbbv tKvtbv t`bB tbB  
tj brxb, kixi mvaK ntj wewbgg ntZ cvti AvBmfwRĤb

kixi e`vcvti evaKZv gvtZ cvti bv hviv, iwZcixx nxb tmB feNĤit`i  
j wM ivuj wR wbdqB tKvtbv Ytgv ti vPteb, Awig gtb Kw



wbeZ<sup>®</sup> msev`

MvQj ZvcvZv<sup>^</sup> i l mfvKwe \_vKv j v<sup>t</sup>M bvk, cvZv<sup>^</sup> i St<sup>i</sup> hvl qv wj tL  
ivLevi tKD wK tbB l B ebt`tk— tRtM l Vevi Ae<sup>^</sup>einZ ctiB Pi  
cto hvl qvi th e<sup>^</sup>\_v, Amnbxq, j vj b Kti Kti LvK ntq tMtQ fiv b`x,  
Kwe l B msev` wj tL ivtL wR digvfk, gv<sup>t</sup>Qi mv<sup>t</sup>\_ b`xi th wBz`c<sup>®</sup>q,  
MvQj ZvcvZv<sup>i</sup> tmLv<sup>t</sup>bl `gungv L<sup>t</sup>R, AYycigrYyme ati Gtb GKlv<sup>t</sup>b  
Rtov Kti ivtL, tmvrmv<sup>t</sup>n etj th Gfvte tj L— b`x GB j Zv<sup>^</sup> i  
nv<sup>t</sup>Zcv<sup>t</sup>q ati Zte GgG cvm, w<sup>®</sup>Zxq tM<sup>®</sup>W, wZbcy`l l i tLv<sup>j</sup> vnv<sup>t</sup> qv  
tePwew<sup>μ</sup> Kti tLZ Lwj b<sup>o</sup>fvZ, Zvl l t` i B c<sup>®</sup>fei cvj v<sup>t</sup>b etm, Kqj vi  
i nm` h<sup>w</sup> wRt<sup>^</sup>Am Kiv hvq b`x eive<sup>t</sup>i, wKsev ej v ntj gvm<sup>®</sup>m<sup>®</sup>vm tKv<sup>\_</sup>v  
t\_<sup>t</sup>K Av<sup>t</sup>m, wK wK l iv etj etm th meB GB j ZvcvZv t\_<sup>t</sup>K— Ae<sup>j</sup>v  
tn MvQj ZvcvZv, Kxfvte m<sup>®</sup>e etj v GZ Rvbt<sup>k</sup>v<sup>o</sup>vb, cv<sup>μ</sup>tg GZ wKQz  
XKtjv Kxfvte, tZv<sup>g</sup>v<sup>^</sup> i wK meRbM<sup>®</sup>n` tKv<sup>t</sup>bv w<sup>®</sup>q<sup>®</sup>v<sup>o</sup>wZ Av<sup>t</sup>Q,  
Av<sup>g</sup>v<sup>^</sup> i tbB, tj tRtMv<sup>®</sup>ti GK cv<sup>μ</sup>g dtj v Kti GUKzRv<sup>o</sup>vl Av<sup>g</sup>v<sup>^</sup> i  
emK itq tMtQ th, b`xi K<sup>o</sup>bo<sup>o</sup> P<sup>o</sup>v<sup>o</sup>Z tev<sup>o</sup> GZLw<sup>o</sup> ev<sup>o</sup> Av<sup>o</sup>R  
tZv<sup>g</sup>v<sup>^</sup> i B evM<sup>®</sup>ti kvKme<sup>®</sup>R tL<sup>q</sup>

MvQj ZvcvZv<sup>^</sup> i c<sup>®</sup>RvcwZ msm<sup>®</sup> Dct<sup>®</sup>f<sup>®</sup>v<sup>®</sup>M` tek, l B u<sup>^</sup>z<sup>®</sup>v<sup>®</sup>K<sup>®</sup>\_v th<sup>w</sup> bB  
wj LtZ etm Kwe, Kj g ati tm th tKgb GK tn<sup>®</sup>ovU<sup>o</sup>vb, cv<sup>®</sup>i tZv wj tL  
t`q j Zvq c<sup>®</sup>u<sup>®</sup>P<sup>®</sup>q a<sup>®</sup>ti nvZ, wj tL, fvtj vevm<sup>®</sup>RvZ hveZxq AwZt<sup>®</sup>KB  
Av<sup>g</sup>iv tklve<sup>®</sup> t<sup>g</sup>tb tbB, L<sup>®</sup>kg<sup>®</sup>tb, thR<sup>®</sup>t<sup>®</sup> fvtj vevm<sup>®</sup> R<sup>®</sup>t<sup>®</sup> w<sup>o</sup>lwi <sup>®</sup>ti  
<sup>®</sup>ti w<sup>®</sup>lwi i c<sup>®</sup>q, wKš<sup>®</sup> fvtj vevm<sup>®</sup> e<sup>^</sup>vcvi U<sup>®</sup>t<sup>®</sup>K ms<sup>®</sup>Av-K<sup>®</sup>v<sup>®</sup>v<sup>®</sup>g<sup>®</sup>v<sup>®</sup>Z w<sup>o</sup>tq  
th<sup>®</sup>Z l iv wK Kx Kx k<sup>®</sup> e<sup>^</sup>envi Kti, GZ<sup>®</sup> w<sup>®</sup>l<sup>®</sup>tq m<sup>^</sup>v c<sup>®</sup>z<sup>®</sup>te<sup>®</sup>kx me  
c<sup>®</sup>u<sup>®</sup>st<sup>®</sup>Kl AwZK<sup>®</sup>vq GK A<sup>^</sup>u<sup>®</sup>o<sup>®</sup>Zvi w<sup>o</sup>t<sup>®</sup>P j<sup>®</sup>K<sup>®</sup>tq ivtL, wj tL, Av<sup>g</sup>iv cvj<sup>®</sup>v<sup>®</sup>bv  
w<sup>®</sup> t<sup>®</sup>bi M<sup>®</sup>ti L<sup>®</sup> f<sup>®</sup> t<sup>®</sup>Mv, tiv` Sj<sup>®</sup> gj hZ mK<sup>®</sup>v<sup>®</sup> t<sup>®</sup>j v l<sup>®</sup> i, w<sup>o</sup>t<sup>®</sup>ti b<sup>®</sup>wK  
Av<sup>t</sup>m w<sup>o</sup> KL<sup>®</sup>t<sup>®</sup>bv Avi tK<sup>®</sup>v<sup>®</sup>bv kxZK<sup>®</sup>v<sup>®</sup>j

cZ<sup>®</sup>f<sup>®</sup>K j Zvi nvZ Q<sup>®</sup>u<sup>®</sup>o<sup>®</sup>tq Kwe wj tL, hv<sup>®</sup>t<sup>®</sup>K nvi<sup>®</sup>vq Zv<sup>®</sup>t<sup>®</sup>K c<sup>®</sup>vevi R<sup>®</sup>t<sup>®</sup> th  
e<sup>^</sup>v<sup>®</sup>Kj Zv, gv<sup>®</sup>t<sup>®</sup>l iv Zv t\_<sup>t</sup>KB aviYv Kti etm th mg<sup>^</sup>-AZxZB w<sup>®</sup>PiK<sup>®</sup>v  
m<sup>®</sup>ie<sup>®</sup>v<sup>®</sup>— c<sup>®</sup>Z<sup>®</sup>q, Ab<sup>®</sup>gv<sup>®</sup>b, Av<sup>®</sup>Bev<sup>®</sup>K— GB w<sup>®</sup>l<sup>®</sup>vea c<sup>®</sup>g<sup>®</sup>YB tmLv<sup>t</sup>b e<sup>^</sup>\_<sup>®</sup>  
h<sup>w</sup> l, Gw<sup>®</sup> gj Z c<sup>®</sup>u<sup>®</sup> P<sup>®</sup>q<sup>i</sup> c<sup>®</sup>z<sup>®</sup> gv<sup>®</sup>t<sup>®</sup>l i GK mnR<sup>®</sup>vZ U<sup>o</sup>vb, Ac<sup>®</sup>u<sup>®</sup> P<sup>®</sup>q<sup>i</sup> c<sup>®</sup>z<sup>®</sup>  
m<sup>®</sup> t<sup>®</sup>n, mg<sup>®</sup>v<sup>®</sup>R-i<sup>®</sup>v<sup>®</sup>o<sup>®</sup> e<sup>^</sup> me Aw<sup>®</sup> i Zvl G<sup>®</sup>m<sup>®</sup>tei et<sup>®</sup>ov M<sup>®</sup> c<sup>®</sup>Y<sup>®</sup>v<sup>®</sup> bv et<sup>®</sup>U

evR<sup>®</sup>v evR<sup>®</sup>v Kti bv-evR<sup>®</sup>v<sup>®</sup>bv ev<sup>®</sup> t<sup>®</sup>j vi AngZ m<sup>®</sup>te<sup>®</sup>bv bv<sup>®</sup>KP Kti w<sup>®</sup> t<sup>®</sup>q  
fvi Kut<sup>®</sup> a<sup>^</sup>ct<sup>®</sup> t<sup>®</sup>n<sup>®</sup>U h<sup>®</sup>evi t<sup>®</sup>j v t<sup>®</sup>P<sup>®</sup>v<sup>®</sup>L<sup>®</sup>j v<sup>®</sup>Mv cv<sup>®</sup>n<sup>®</sup>w<sup>®</sup>o a<sup>®</sup>smj x<sup>®</sup>v K<sup>®</sup>t<sup>®</sup>mi  
gnov l t<sup>®</sup>Mv j x<sup>®</sup>vew<sup>®</sup>j, cv<sup>®</sup> t<sup>®</sup>i a<sup>®</sup>ib Avi A<sup>®</sup>i m<sup>®</sup>i t<sup>®</sup>Z<sup>®</sup>Zv, tm wK Av<sup>®</sup>cvZ  
Ac<sup>®</sup>u<sup>®</sup> P<sup>®</sup>q<sup>i</sup> w<sup>o</sup>t<sup>®</sup>P GK AwZK<sup>®</sup>vq c<sup>®</sup>Y<sup>®</sup>Rv<sup>®</sup>M t<sup>®</sup> qv bq, MvQj ZvcvZv<sup>^</sup> i tXi  
Kv<sup>®</sup>Q

tngš-I bv-tngš-

tmšI P'vbtj GgbwK cwIwPZ cw\_ex bvgK Mōni NYBQvcI `vbtft`  
tj vKvj tq wfbeWfbvte cto, tev`v I wkeMtÅ elŕ AvMgb NtU ZvB  
LwbKUv AvtMvctQ, wcuQtq cov tngš-FZtK AvR th t`tLwQ Qovtbv  
gvtV, Kqvkvq gwLvgwL Kiv tmvbwj-meŕR, mnmv KvgL`v-Kvgiŕc,  
GKgvT AbNUK bq Gi IB tmšI NUBwU

tngš-I bv-tngš-GB weŕivtai fvlv, GB Kvj tF`, Rvbw tB, t`tLQb  
Krfvte jveY`cŕi i`vkeveyAvi Atb`iv tngševMj, kxZMŪx GB FZi  
tcvkK cŕi Avgiv hviv Avw Mš-cŕš+kh`vq gZitK ūJmJ i`tq `vKtZ  
t`wL, Zvt`i tPvtLi KvŕP AvR wK LwbKLwb gqjv RtgŕQ

Avwg fwe— GBme, GB FZi gvteŕ`\_tjv thct\_ Mwoŕq Pŕj, tmBc\_  
wKQJv MxZgmY ntj fvŕjv, wKQJv mjgmY, hw`I tRvqi-fvUv cŕqkB  
tXDmsKj Zv mt½ wbtq Avtm

AvRKvj, ewlŕ MvZi IB Kw\_Z loavc AvMvciQZjv KgB Avjv`vZj  
ati, Avmtj ci`utii tFZti Zviv XtK `vtK thb Mŕmi tFZti ivLv  
Mvva, Avgvi tZv Gi KgB avi Yv AšZ— Avcbvi

wfvlwi i ivR`cvU

mvmn Kti i i" Kiv j vM, i i"UvB Avmj , G tevauJB gnvN<sup>©</sup>metPtq, I B  
ZixZ PtoB hvl qv hvq fvlvi I cvti i tKvfbv ePbnxbZvq, AbfwZ w`tq  
th\_v `cæpb, I mjwU Mvl qv-t\_vl qv ntjv bv wetkl, nvZKÉ RicfU ati  
AvfQ gtbvKtWi GK evav, Gicil mthvM \_vtK, \_vtK mvgwRKZvl ,  
tfZti tfZti GwU Lp meglZvteva, evBti bv-tevSv tMtj I, cti tkLv  
wKs`KvR Kti AvfM, GtK Zj vapv bv-Kti t`qv tMtj , gwAj t`tK g`vj v  
`ti ZueytLtu0 t`tK thZ nq

fvlv bwiK Kíbv I i gb tKto tMtQ tmUv wetep` nZv bv, hw` RMtZ  
cQ`tf`tK GKUv gvIv wntmte Zj bv Kievi mthvM bv-t`tK thZ, Gi  
mvt\_ Pjvi I ejvi I \_vtK thvM Avi mvrK, eüw`b GKmvt\_ t`tK tMtQ  
hiv, GKvKx t`tL wb hv`i tKD, Zvt`i thS\_ZvtK eStZ ntj I  
GKKw`tZj cÜZ ZvKvtZ nq, bBtj tKgb LvcQrov I fjtj fiv jvM  
me, `ftqi Avj`v gungvi AtbKvskB Zv bv-ntj wPiKvj Pvcv cto  
\_vtK, tklchS-GKwKZB wctj gvnZ<sup>©</sup>mevi , hw` GKv nl qv miZ`B t`tK  
\_vtK, kiiti I gtb

Avgt`i AtbtKiB tgvU GKv nl qv tbB, AZ mnR bq etj tKD tKD  
fj tevS GKv nl qv gvtb, KviLvvi tftcj tPtq evZvtmi tndva`wb  
GKv nl qv AvfM i btZ cvq, I w`tKB Aew`Z a`vb-ivR`cvU, `vb GRb`  
Ri`wi melq Lp, G tft` i Kgtdi AvfQ gvIvi , a`vbNi `tjvi Ae`vb  
t`tL tevSv hvq, a`vbxi v eb Avi cvvto teik AvMöx, MvQ Avi cv\_i wK  
Zte a`vbX metPtq, t`tL tkLvi GB wK Zte tkl Avktj, etb ev cvvto  
hv`i A`vKtmm tbB, Zvt`i Kx nte fvetZB t`wL th Gil wKQvweKí  
AvfQ gvbeftMvtj , evbc` ev mbwtm bv-wMtql , msmvti t`tK, mti I  
wbkxt\_ , ZeygvbtZB nte GKv nl qv G mgvR vej Nubv GK

eÜvb`xi Zxti `wotq hZUv `i fiev hvq, Zvi tklcütS-AvfQ me  
aitbi m`lgZvi w`tK `cæK gPwotq wotq WvOvq tZjv , Gi Kg ivLwvj  
Avng eüw`b Kti thZ PvB, cvRb nvZ, Zvi B wbgjtÉ AvfRv tfovi  
cvtj i mvt\_ gvtV gvtV wcti Kwi Nvtmi Kviemi , Ajm w`tb hveZxq  
müvZtmZ `vfb thme wbi`rmvn gvki`tgi gtZv MwRtq DtvfQ, Zvi me  
tevKv I AbbymÜrmy Guv tftte gbUv ZLb LwbK `w`-cvq, gwUtZ  
\_peto hvl qv meKuv fvOv tbsKvKl ZLb tek bv`wbK etj gtb nq

Mv̄tbi w̄ t̄K

Av̄t̄iv w̄b̄t̄P t̄\_̄t̄K īi" n̄l qv P̄vB, w̄WK ḡj v̄b>` t̄\_̄t̄K, Z̄vici Ḡt̄K Ḡt̄K  
I c̄t̄i Av̄Kv̄t̄k h̄Z c̄v̄iv h̄vq, D̄C̄x̄b ev̄Zv̄tm t̄ḡt̄j v̄ c̄v̄Lv, f̄v̄tm̄ ZZUv  
`j̄š-j̄t̄q ḡM̄xi ḡt̄bi ḡv̄t̄S h̄Z j̄vd t̄j Lv \_v̄t̄K m̄R̄bx Av̄t̄Ki ḡt̄Zv  
D̄m̄v̄eb̄x̄ḡq

P̄vI t̄Zv GLv̄t̄b GB t̄V̄t̄Ui Av̄M̄vq t̄īt̄L GK̄uU M̄v̄t̄bi K\_v, kv̄mb̄v̄ab  
t̄d̄t̄j Av̄f̄Ki Ȳxq GK t̄iv̄t̄`i n̄v̄mi ḡt̄Zv `t̄ P̄m̄ev̄t̄j c̄v̄t̄iv Q̄w̄ot̄q  
w̄ŌuŪt̄q w̄ t̄Z, t̄V̄t̄U t̄ḡv̄nb Av̄t̄eM h̄Z, K̄t̄É Z̄vi m̄eLv ḡv̄m̄L̄t̄q w̄b̄l, c̄īZUv  
āȲv̄b t̄\_̄t̄K w̄b̄®v̄m̄k̄Z n̄t̄e t̄h̄B B̄w̄Z̄n̄v̄m̄t̄eva, M̄j v̄q t̄L̄w̄j I w̄WK t̄m̄B̄ḡt̄Zv  
Av̄b>`-t̄e`bv

t̄f̄t̄m̄v I R̄b̄w̄en̄x̄b n̄t̄q, t̄\_̄t̄gv c̄j Si b̄vi ḡt̄Zv

2.

GK̄uU M̄v̄t̄bi w̄ t̄K t̄n̄t̄U h̄v̄l qv ḡv̄t̄b n̄t̄j v̄ c̄K̄U ev̄ab t̄\_̄t̄K ḡȳ³ GI Ȳv,  
c̄èx̄Y c̄v\_i-c̄v̄n̄v̄t̄o Av̄i c̄h̄w̄āZ e`c̄jÄ w̄N̄t̄i Z̄w̄ot̄Z R̄v̄M̄t̄q t̄`qv  
`eiv̄M̄" ev̄mb̄v, t̄Xi t̄Xi ev̄D̄j f̄iv̄ev̄

kxZ Avm†Q

kxZ Avm†Q mŷ † mvB†ewi qv †\_†K cvj K Rvnt†R P†o Kqykv i b†` —  
bjx cvLv j vj kxi ...

kxZ Avm†Q Sivi Avb>` teUvq Kucv Kucv cwi nvm gvLv— mi vwj  
tj bRv...

kxZ Avm†Q Kqykv mKv†j Nvmct\_ cv†q tnt†U— cvŠvgyL cwiZnum...

cvZvKöwb t†q†iv Rv†b cvZvi gungv, Suv†Z I†`i gPgP K†i  
k†Z†` i A>`i-ewni, kir I tngš-m†VZ ci Kxqv, hveZxq †Mvcb Lei

Kvj e†o †Qj Avaw† b Kvj cvZvKövtbv eÜ Kvj tj cKu\_v AvR cY† b  
AvR c††gi kvj

Ak†† i †Mvov R†o Mv†Q†` i ebmfv AvR, hv†Z me†Re<sup>3</sup>viv cvZv Siv†bv  
eÜ K†i †`evi K\_v e†j `we Zj †e th mKj Mv†Qi B AŠZ  
Köwbm†g†Zi m††` i †\_†K †KQzmgxn cvl qv D†PZ

n†` AvZ†L cv†Li mŠ†Y, †kKwi AvZ†, K†qKuv e†RZ cvj K t†g†K Dg  
†d†j ti†L, I iv hw` n†q hvq AbŠ-†eg†L, Av†iKKUv Rj mfv n†e  
†kKvi †e†ivax

kxZ Avm†Q e†b t††<sup>3</sup>/<sub>4</sub>j Av\_ b tcvnt†q tcvnt†q— †cV†MÜx kxZ



el@b`i

GKUV weIYæfFRv KvK tZZj vi Kwbfk etm Pjyob-AvKviki cōZ Ki±0  
j vMvZvi we†Iv`Mvi, Avqbvq †`Lv Avgvi GLbKvi KwÂZ gjveqtei  
mv†\_wbweo GK mv`k`†`†L I i, G DcvEwU Avwg Av`vR KtiwQ th I †Z  
I Avgv†Z Avg†j i tP†q wj B GLb tenk— G tej vq f†\_v AvwQ  
`†R†bB, wbtm½Zv `†R†bi B m½x GLb, thUKz Avgj `i ay Ae`vbmPK,  
Avwg AvwQ Mnew` KvKUV ew` Kwbfk, Pj Avi ev†j i cv\_†K`i g†Zv hv  
gvBbi Lj

mKj ewÂZB cv\_extZ GKRVZ, mvRvZ`†c†g ZvB WvK w†q ewj, I †n  
fivB RivZfvB, G tej vq Wwe Av†mv el@b`i†q

kāRxebx

tn̄t̄R I ḡt̄R w̄M̄t̄q thme kā GLb Aw̄Fav̄t̄bi fvix Zj̄ t̄c̄t̄U Aw̄b̄w̄l̄ 3  
ex̄th̄P̄ ḡt̄Zv̄ k̄w̄š̄t̄Z Av̄t̄Q, w̄b̄w̄eó t̄Lq̄j̄ t̄\_̄t̄K mv̄`̄ti Zv̄t̄`̄ i Z̄t̄j̄ Av̄t̄bv,  
Zvici cw̄i t̄k̄vab K̄ti Ki bev\_̄© vb

k̄t̄āi AZxZ w̄Qj̄ c̄iPh̄ḡq, mie, Av̄gv̄t̄`̄ i ciK̄xq w̄`̄t̄b, w̄ec̄j̄v av̄t̄bi  
t̄M̄vj̄v duK̄v K̄t̄i w̄gv̄k̄t̄q t̄M̄t̄Q Zv̄iv t̄`̄`̄vi w̄P̄Uv, `̄w̄L̄bv evZ̄vm Ḡt̄j̄ D̄w̄ot̄q  
t̄m̄me av̄b, c̄j̄v̄t̄bv ḡw̄nḡvL̄w̄b L̄j̄t̄R w̄b̄t̄Z n̄t̄e

Rj̄ Rv̄Z w̄RbRv̄Z GB Z̄iḡ n̄v̄iv̄t̄bv kā aivi t̄L̄t̄j̄v t̄L̄j̄v, h̄w̄icZ R̄xeb  
Zvi Q̄t̄Ā Q̄t̄Ā Ḡt̄K̄ ivL̄ d̄ij̄ Z K̄vM̄t̄R, t̄K̄bbv t̄Z̄vḡvi fv̄lv̄ iv̄t̄Zw̄`̄t̄b  
t̄ic n̄t̄Z n̄t̄Z i`̄M̄X I K̄v̄š̄-Av̄R, `̄t̄f̄c̄ Zv̄t̄`̄ i Q̄w̄e Ḡt̄K̄ t̄h̄t̄Z n̄t̄e

k̄ā̄t̄K̄ Z̄iḡ Rb̄#̄ `̄vl, w̄`̄t̄Z c̄vi Z̄iḡ k̄āev̄b, āȲw̄bi mv̄t̄\_̄`̄vl āȲw̄bi  
w̄ēt̄q, R̄w̄M̄t̄q t̄Zv̄t̄j̄v bZb GK ew̄ĀZ A\_̄m̄i w̄Y, GB n̄t̄j̄ Z̄iḡ Av̄i  
t̄Z̄vḡvi PZ̄P̄úv̄t̄k̄q̄w̄ei w̄RZ m̄w̄ēt̄kl̄ kāRxebx

gv̄b̄j̄ ḡj̄ Z GKUv̄ k̄t̄āi Aw̄aK̄ Av̄ōh̄w̄K̄Qȳbq, GKUv̄ gv̄Ā kāB̄ c̄v̄t̄i Zvi  
mḡj̄ q KḡR\_̄v c̄K̄vk̄ K̄w̄i t̄Z

we`šq, `fi evm Kti

Ō`iŌ—`iaynvtZ bvmvj bv-cvl qv GB kãcŌZ RvMtZ RvMtZ tm Gtm  
nvmRi ntj v mkixfi, hvfK eüKvj tKv\_vl hvq vb cvl qv t`Lvq-tkvbvq,  
Kãúgvb m`vkq `vi“Y we`šq, ZvtK Qvov KweZvi w`tK tntU KŌw`tbB  
Aemv`wcvŌ tctZ etmŌj cã-B“Qvq, mie AvŌtj

`xN©G At`Lvi mPbvme`fZ wQj axi `cŌNvi, tRtM t`wL mew`K  
Pcmvfbv `vfweK, tKvfbw`tK tetŌlW, bŷqcov, jvdvfbv ev RovfbvtZ  
wgfk tbB tQvULvUv we`šq tiYKYv tgtj, tãRv tãRv Ztj vl t`wL vb  
tKvfbv `j teta Dto thtZ

kãwU KvŌ Gtm ŌvYKZŷfc AvgvtK RvMtq tZvtj Kwiš` t`tK, tKbbv  
Zv we`šqmeŌ wQj, tKbbv l-Rvbjvq ivtZw`tb hZ tbŌcvZ, we`šq  
tfZti `vKv we`šq Ab`Avfi v vLw we`šq tãŌtb tãŌtb Aweivg Zvov  
Kiv cŌZfvZ Kti—`t wMtq Mfxi my`fi wgtk iPbv KiŌt th\_v  
mëvnwi tgvn, Aaiv-AtŌuqv

mv`vi IB AmZkh`UKz

ivóè`vtc Zgj AivRKZv AvR, Avi tclg`Ki brtg i ayDtc`lv ti v`P GB  
t`cvoov t`tk— Gme t`tLi`tb GKilU eqtm Gtm t`tg tM`Q c`p`úm`æ`ev  
mgj`q Kv`ki weKvk, thb wKOB Avi hv`"Q bv Qitq tiv` Rj nvl qv, A\_P  
kir Gtm e`tm Av`Q P`ii wKbv`ti GKv, m`vDj w`ax`i AZirmv`tnl  
gl`fvi Kiv Zvi, `j QU `tqKUv teqvov Kv`k hw`l wev`Qb`emv`v Qvo`tq  
cgvY ti`tL`Q th mKj KwgDw`bU`tZB wKQz mxgv AvZµgKvix-I-Kvii Yx  
\_v`K

Aek` tmfv`te PvB`j tKD, GK Zwo`tZB chw`dhw`t` i c`fiv chw`tq t`evi  
Av`Q wbmM`v` K, Pi R`fo WwKvevi Av`Q tkZi`ã evb, `xN`mneim etj  
Kv`tk`i M`p mß g`tbrfveUKzhvi Rv`bv, th`Kv`tbv úKg Zwo`tj ZvB, I iv  
I AvPb et`f`iv m`v DrKY`\_v`K, GKw`b thgb n`tZv w`kí vPv`th`P tej v,  
n`tZv wK bv L`p K`ti Rv`tb tmUv et`pi c`j c`è`xY

tZv tKD GKRb hw` GwM`tq Gtm Rv`bv t`q th tm A`tc`lv K`ti Av`Q  
cY`weKv`ki, mv`vi IB AmZkh`UKz Zte Dc`tfvM` n`tZ cv`ti, GB  
A`tej vql

Lvgvi cKtí i AbKí ,tj v

GLvfb a'vb KiþZ hvi AvmZ Zviv ep>gvb, tKbbv kvij K cwlLi `j tKvfbv g` evK` KLtbr D`PviY KtiþQ GK\_v KuVvj Pvl cKtí i GKUv PviMvQI ejþZ cviþe bv, cw\_K `ÞPviRb hvi AvfmI ev GwþK vbtRt` i gta` K\_v etj etj Zviv bvtþKj etþi c\_ atí, GLvfb a'vb KiþZ hvi Avfm Zviv fvtj vB Kti

ciZvKomb thme wKtkvix tcqviv tLþZ tLþZ vbtRt` i K\_v mvti cwi Z<sup>3</sup> Lvgvi Nþi Ges thme `g þWmci viv mv`v `vtdp t\_þK evBti tewiþq NvmciZv vbtq Avb>` Kti, Zvt` i KvþiviB GLvfb awlZv nevi Avk¼v tbB, GK\_v LuPv I KwP vbtq gvtV tetivqvt` i l chS-Rvbþkvbri gta` cto, hw`l gvtSgta` teovi l tLZ Lvlqv mspvš-AwfÁZv l aviYv GK Rxeb Avgvt` i AtþtKi `švZtZB Agvj b ntq AvtQ

e`Z GLvfb tKvfbv a'vb'waK` tbB, avbPv etþi gvtS tLj vi Z cwlLþ` i Kj ie Qrov, GLvfb hvi tcg KiþZ Avmþe Zviv ci`úti j xb ntq iþe

2.

NþUKomb ewj Kvi Mv tNþl GKUv wck-Avc f'vb Pþj hvq `ºZ tKvfbv Ri`wi cØRt±, mšj`-ewj Kv MovMwo hvq gvtV, `þ t\_þK t`wL ZvtK D×vti QþU Avfm i ay`þqKUv kvij K cwlLB, NþUi mvt\_ hvþ` i AvZ¼qZv eÜRb ÁvZ

gvovBhtšj vbtþP bvK tWþK Ngvq LwK tcvkvK civ Lvgvi i þK, ivLvj þ` i gta` j vj Rvgv civUvþKB Aí GKUv Pvj vK-PZi etj gþb ntjv, KLtbr-mLþv th nvtZi cvRtþi mvt\_l K\_v ej þQ, wKš' Zvi l l wþK tKvfbv úk tbB, ZvQrov Mi`i tj þR atí UvbtQ th gvSetqum, Kvj þP j `v`vi vbtþPB tm GKw` b Rxeb mtc t`þe

GwJ GK`gB Abgyb th, NþUKombi Mi`i wctþQB nuUv m½Z etj wck-Avtci av`vq AvnZ ewj Kvi wctþq l etov moþK DþvtQ tm kwJeb tiþLØ aiþbi AwfþhvM Avbv ntþZ cvi, Zþe tectivqv wck-AvcwJ t\_þK hvte AwfþhvMgþB, tKbbv l wJi whvb gvij K, Lvgvi Gj vKvq Pþi teovþv me Mi`t` i l wZvbB

tKi wZcvZvi gþZv Awgl PvB bv th tKvfbv i<sup>3</sup> cvZ cw\_extK Kj wJ Z Ki`K, ZvB kvij K cwlLi `tj AvgvtKI tktl bvg tj LvþZ ntjv, MvQmvQvj i wþK LwvKUv þvj s Kti wMtq



weRq, tBi ewo

gbmvg½tj i Kwei ewo mvci gtZv cimmPtq AvtQ j ZvSvo, dj Zvi RgKvtjv gv\_vi gvY, Pwiv tK gtšj vbtla aYib iwb Awig cajvB iqwbi MÜ vbtZ vMtq, extY fi tMtq l tV fmxZie, kub

cÜvbgv Mj gt` AvKvk fimmqv hvq, atq hvq Rtj Rj MvOj l NtEkšii, mmætg bRi ej vtj tdi vbtKZtb— cšlj -kt vbtq GK tRtM l tV wegbr dj kt, thb Dv<sup>mc</sup> GK cZ½fK, j Zvq cvZvq Avi AvKvk-gvqvq teta, KveyKti tdtj t`q Qovi tfZti

Rq tn weRq, β, Rq gYx`²g, j hZ DĒi, β AvQ tn, Rq dj kt l Rq `Mj vnvU etj, gšgtL Qov t\_tK Dtv tktl dYvi cšKvc t\_tK dñ— hLb tMŠi b`x, `wai fvĒ Qlq gtb nq, G tej vq Qvbrvi gtZv Avj y\_vj ygti tetP AvlQ

nvl qv

i Ktbr cvZvq cvZvq cVq wj tL tQto t`B nvl qvi DRvb t\_tK tZvgvi  
w` tK, nvl qv hw` cVq tevS \_vtK Avi hw` mr nq Avi hw` ci`x tj vfx  
bv-nq, wK tZvgv` i DfVtb wbtq tdj te cvZv,tj v

Avi ZvgI thgb, cvZv,tj v Kwtq cvteB, GgbwK m`n Kwi, j vj cvtq  
bj Lvq teA Avi w` b Keyzi Dwtq t` te tdi Z WtK



Nv̄tmi Mí K\_v

tLv̄ vi wZm̄ w̄ bB tKb tZiv̄tK fvetZ n̄te LÊ LÊ Kti, tKb Rv̄M̄tq  
Zj̄ te bvōte, tKb cv̄ie bv̄ xN̄f̄gqēv̄tc Ab̄w̄KQy KītZ ev̄ Kīv̄tZ,  
Av̄ng w̄K w̄ep̄Z n̄tq tM̄w̄Q KūPv̄ v̄tg, Z̄te tn̄ Kx̄ gaj̄ Av̄ng t̄c̄t̄q̄m̄ mv̄f̄v̄r  
th̄ m̄sm̄vi b̄v̄ b̄t̄nv̄tḡ em̄t̄Q bv̄ Do-M̄vp̄ gb, tKb t̄c̄Q̄t̄b̄ f̄v̄Ūi t̄ t̄k̄ Kv̄by  
bv̄Pv̄t̄j̄ m̄f̄īt̄i

Kx̄ Av̄t̄Q̄ t̄gv̄niēt̄b̄ K̄z̄M̄v̄t̄b̄, KZ̄evi cv̄L̄v̄j̄ i āȲnb̄ītm̄ m̄P̄w̄K̄t̄Z̄ S̄t̄īt̄Q̄  
D̄t̄ōt̄Q̄ tīYȳ KZ̄evi Z̄b̄K̄m̄t̄gi N̄Ÿ̄ w̄ t̄q̄ t̄M̄t̄Q̄ m̄j̄v̄tek̄ th̄S̄eb̄ AK̄vīȲ  
t̄M̄v̄w̄j̄ gw̄j̄ t̄b̄

Av̄ng t̄Zv̄ t̄R̄t̄MB̄ w̄Q̄j̄vg, GL̄t̄bv̄ t̄R̄t̄M̄ Av̄w̄Q̄, ḡt̄bv̄R̄j̄ Ss̄Kv̄t̄i ev̄t̄R̄  
w̄et̄K̄j̄ cv̄j̄ v̄t̄bv̄ ep̄oī t̄Ōvīv̄N̄v̄Z̄, P̄w̄ t̄gv̄ n̄t̄ i t̄ t̄k̄ w̄c̄P̄c̄t̄\_ē, t̄l̄ w̄\_Z̄v̄t̄bv̄  
R̄t̄j̄ i w̄mb̄vb̄ āȲwb̄ īw̄b̄ Kv̄t̄b̄ Kv̄t̄b̄

ew̄P̄T̄ n̄xb̄ hZ̄ w̄ b̄ hZ̄ īv̄Z̄ w̄ē v̄, Z̄v̄t̄ īB̄ c̄Īc̄j̄ tē Ḡ Kx̄ t̄ v̄j̄ v̄, Ḡ Kx̄  
gḡP̄, Ḡ w̄K̄ Nv̄t̄mi Mí K\_v̄ īt̄b̄ īt̄b̄ w̄et̄K̄j̄ t̄K̄ t̄V̄t̄j̄ t̄ qv̄ w̄ēM̄Z̄Kv̄t̄j̄ ī  
t̄Kv̄t̄bv̄ k̄l̄m̄t̄īv̄ax̄ M̄t̄ī ī h̄ēwb̄Kv̄ c̄t̄Ū

tmB Ktj vj

tmB Ktj vj t\_tK tMtQ mgy<sup>a</sup> mgxtc, ivLvBb tqtqi tPvtLi b`xtZ,  
cvqivq— Zvi `úkfebybi gtg@gtgAvtj v, evYxgq Zvi Kvi Rbx

wUgUg j Éb-Avtj vq tgvov tbŠKvRxeb\_tj v Mvp j eYRtj mæZ, tmB tnb  
Rj KxUKj µgMZ h\_vim<sup>3</sup> `ixbevZ<sup>®</sup> me Zxti Zxti cWtq Ptj tQ  
GZKvj, evK hvi mpwkbx tKZmKwVj, Nb tçgKuUreb

Mp GK `tLwej vtm— tmB Ktj vj t\_tK tMtQ gtbj gKti

f` t j vK

bij Rvgy civ `xN<sup>®</sup> nx f` t j vK GKRB hvi Mv fi wZ tCU, `wovtj b Gtm  
cWdi t g nvcvZ nvcvZ, Avi ewg Kitj b AcvP" wKQz weaY~ -bvix I  
cj "I, hvf` i K<sup>®</sup>Kv<sup>®</sup>bv RvgyKvcto gaj v I `M<sup>®</sup> Ges j Ueni j Ueni,  
M<sup>®</sup>g t\_ tK Avmv kxZi kewRi gZv m`"m<sup>®</sup>bv j mj tm wKQz Zi "Yx, Mv t q  
Pwvct q t Q hviv Avb t Kviv Rvgy Ges mvj v` wntmte t g t L t Q `v g x c h v a b,  
Avi wKQz cj "I m<sup>®</sup> k<sup>®</sup> I `§U<sup>®</sup>Ges Zv t` i `x I mšvb gvj c I mn c wogwi  
tm t Zi gZb X t K t M t j t c t Ui t f Zi, w n m y K i t j b wZvb R b m g t q, j 3/4 v  
k i t g i g v \_ v t L t q, Ges G K L w b t X K i Z t j Z x e k t ā, n u l t Z j v M t j b e k  
w` t q M v Q M v Q o v q w e w j t K t U G t K t e t K j v D W y M m v t c i g Z b

GKwJ kãAa`vm

mvivivZ `vlqvq efm ,o,wofZ ZvgvK Uvfb th tm AbPi Kvi,  
AvZvi— tmB KLB t\_#K AvwQ Kvb tcfZ GKv Ntgi Rvbj v t\_#K,  
A#avgfL, Gwj #q cov Avgvi GB mgr AvMh AvR ceRM#Yi me bvg  
Ges avtgi w #K St#K AvfQ Sg#KvRevi gtZv, Avwg hvi wKQ# Rmb bv  
c#q

wcZvgn, Rmb, ZvgvK tQto#Q#j b gZii l gvj w` b AvfM, g#b wK Kie  
GuJ c#Zvgtni KvR Zte, tNvovq Pto whub Avmvg th#Zb Avi wdi#Zb  
jvj evnv`j n#q, A\_P tNvovqB, wZwb l wQ#j b wKbv ZvgvK#mex tKD,  
Rmb bv Zv, eev#K wR#Am K#i G Lei Rvbevi Avgvi AvMh t#B tgv#U,  
Avwg wK Zte WwK w #q eje th gZii l cvi t\_#K Avmv Pi Zvg thB  
nl, ZvgvKUv kã bv-K#i Lvl, Avi etj hvl, tP#bv wK bv hv#`i Avwg  
D#i waKvi enb Kwi wR#b wR#b, tKvb tm AeP#b, MnbMh#Y, eQ#i  
gotKi f#q tQto Gj l cv#i gw, dmt#j gvwJ Zv tNvti A#kvK  
cv#j g#V, ci wew#i nvtU nvtU t#l Reb`vq, eb`v tmevi l B AZe#ov  
c#xY M#tgi t`#n, t#m G#j cvnw# X#j tZvto e#Ui S#i i mv#\_,  
e#pi c#i Nb KwPwgW tm#Z, tV#KQ wK j wj Z G cvnv#oi Mv#q,  
Ae#k#l

Avgv#i Rvbl Zte AvR GB ARvbi fj“, w# gb`wg, tP#L-Kv#b-  
bv#K-Z#K-wRn#vq j Kv#bv hZ j veY`c#Zfv, tR#bi mim i#m w#R  
hvl qv g#b, Do-Do-evZwe evZ#m, tj e#Z#j w\_ZtKv#bv a`vbgMawetKj  
fejvq, mgw#RK ev#bi Kv#Q Qwotq-wQu#tq hvl qv GKv#-M`Qwg, nvg  
kiYs, e#s... kãe#w

wbmM<sup>®</sup>e<sup>™</sup>vbmR<sup>®</sup>

Dj tUw`K t\_+K bvgtZ wMtq Awberh<sup>®</sup>cZb tVKvtZ cv tdj vtbv wktL  
tMwQ AvR c<sup>®</sup>Vyš-tKŠktj, tKbbv bvgtZ nte, tKv\_vl DVtZ ntj  
ce<sup>®</sup>e<sup>™</sup>-vb t\_+K bvgtZ nq, istRs-Gi Pov t\_+K wewi wkwii g'vj v c\_,  
`Mg Xyj, n<sup>®</sup> Ges efbv mšym, e<sup>™</sup>tiweti va cvi ntj wKugqv mxgvš-dwwo,  
KuUvZvi l tmvtgkixi Abš-ewij

k'vlj weetiZmn mg<sup>-</sup>-Qvj -evKj Qwotq GKilU b`xtK RvMve, Gt**nb**  
wm<sup>x</sup>vš-t`L cpi`l v<sup>bi</sup> gtZv gv\_v DnPtqwo— `ß cv Avgvi `ß fj  
Kugti i gtl, mZZ wbtPi w`tK Uvb, nwiZi kw<sup>3</sup>tZ Zey`gto-gp<sup>to</sup> hie,  
gv<sup>u</sup>tZi tctg Zig i w ai i ay

thtZ thtZ eüKvj tM<sup>to</sup>, G tejvq tRtb tbB evnwi tmsi f, Avb<sup>pe</sup>  
Qtq-tQtb efbvKmtgi, w`tb w`tb bv-nq cti Zi xqvt<sup>h</sup>` hvl qv hvte,  
tewk bq GKilUB `vi`Y Lv<sup>tqk</sup>, tKvtbv GK Avi Y`mÜ<sup>vq</sup> wKVvK tZvgvtZ  
Avi fp ne, wbmM<sup>®</sup>

Ztjv

I Ztjv I tov I tn feNti wPi`vqnx, thfvte Ptj tQ Dto `tLNyo I B  
tgtqUvi gtb, tgtq tZv bq gwnjv A\_ev gwnjv-tgtq, I i PZL`wetqi  
wKQfZ wK nt"Q bv cvI, kvi`D`gv gvLv D`vmx`ycti GB AuPj ew` `tL  
"Q "Q Dwoq w` t"Q I tiObwUzjvi evZvfm, gblv Dto hv"Q tY  
c0\_g `vxi KvQ, tY wZxtq-ZZxtq, Avi gLUv tQtq hv"Q mv`vmfL,  
kiZvKvtki gtZv mv`vq, KLtbv Kvj welv` I B KvKlvi gtZv Kvjvq

I t`i fZgMvtQ Gevi bwK tek tfgiv Rtgq, tMj Kvj atiQ GKUv  
Zvi, evl qwj tQvKiv gwKtK Dwvtq, AvOu Mote etj m`i `vxi  
j wM, cv`ii e`tj efbv tfgivi bxj tP cvLvq, I w KUv GKevi tMtj  
t`LwZ j EbNyo, gvAvi mZv tKtU wRtZ thZ tgtqUvi hvb

I Ztjv I tov I tn i`awkgj, DotZ DotZ tKvfbv mj kBv tgtNi wUjvq  
wMtq Rgv nI, thSZK msktU Kvey I i wetqtZ t`eri j wM, AŠZ  
GKtRov ewj k embtq tZv t`qv hvte

I tōw` q̄thv̄tM

cŭg wk̄K n̄j v tētoI Vv AuKw̄kUv, bvbvi fc tētoI Vv cū\_extZ AvPwi Z,  
Rt̄b Rt̄b D̄t̄maZ bexb b` b tēva, cŭqvRb n̄tZ n̄tZ weavbcŭYZv

Rb¥ I Rt̄qirm̄te w̄cQ̄lvb f̄t̄j v, f̄t̄j v me cŭvL`w̄Z, Zeyebc̄t\_ w̄Lj vb  
at̄i `w̄ōt̄q I Vv W̄Mv, K`wi Kmg avq Av̄t̄j vi mḡx̄c

Avai`® wk̄Ko cŭxZ `s̄yZ I m̄w̄t̄Z, eū Awf̄thv̄M Mvj vMvj mn mĀq  
Z`yi w̄bq̄s̄t̄Q t`n, th\_v P̄w̄n`vi thvMvb`w̄i Kwi w̄b̄t̄R

gyb̄t̄I i wk̄K̄vi „i“fv̄MB I tōw` q̄thv̄tM

ˆi vnaK ˆcKqvkRvj

c0qv\_e©i t̄q AwQ nvrvi eQi Zt̄gvNb i v̄tZ, aYnbZ mRt̄bjj v̄m R̄x̄ei  
tk̄wYt̄Z, mgq w̄bKt̄U Gt̄m t̄f̄t̄0 c̄t̄o Rj xq KYvi ḡt̄Zv GKv, Zeyt̄Pv̄t̄Li  
I ci w̄ t̄q ax̄t̄i ax̄t̄i GKlv̄nb t̄et̄o I W μgeāḡvb, t̄Piv̄c̄ȳÄi R̄½t̄j ev̄t̄o  
t̄hb R̄t̄j vj v̄m̄x MvQ, cvLvi eˆÄbv̄Nb GB t̄mB ˆi vnaK Pvl qv, ˆmKt̄Z  
ev̄ij i c̄0q ˆ^Q Awf̄c̄0q

msmvi vel Ȳw̄v v t̄k̄t̄qvRj gvLv, Km̄ȳgZ SÄv̄¶j̄ä th̄š\_-Aw̄āövb, GKUv  
GKUv K̄t̄i t̄f̄Zi-BóK L̄t̄m L̄t̄m Aj sKZ dvŪt̄j dvŪt̄j t̄hb  
t̄cv̄t̄ovew̄o, t̄f̄t̄OP̄t̄i w̄ t̄b w̄ t̄b Bw̄Znm wj t̄L P̄t̄j eq̄t̄mi ew̄j t̄i Lv R̄t̄o,  
Zvi v̄m̄<sup>3</sup> ¶j̄Z̄t̄ t̄n D̄MZ Ā½i GK gnxi ˆn c̄0q, Av̄t̄ow̄ t̄N t̄et̄o I t̄v  
w̄b̄w̄Zw̄ b

w̄b̄t̄P Zvi c̄0qv̄Ü mv̄ v Nvm, Av̄t̄j v̄m̄Üv̄t̄b c̄0v̄c̄0ˆ t̄Kej B j ̄x̄v̄ n̄t̄Z \_v̄w̄K





ci Kxqv

Abv<sup>-</sup>W Z AiY<sup>v</sup> nwiY L<sup>†</sup>R Mncvuj †Zi Awig tL†q<sup>u</sup>Q Kvg<sup>o</sup>, w<sup>k†</sup>Oi  
\_v<sup>z</sup>vq ey<sup>S</sup> t<sup>c</sup>g t<sup>c</sup>g †Lj vaj v f<sup>†</sup>j hvB, Nv<sup>†</sup>mi Avov<sup>†</sup>j \_v<sup>K</sup>v †Zvgvi B  
†Mv<sup>c†</sup>b Awig `w<sup>o</sup> fgj vB, ey<sup>S</sup> me<sup>†</sup>Ri AwaK w<sup>K</sup>Oy c<sup>w</sup>\_extZ bvB, Avi  
tev<sup>†</sup>a G<sup>†</sup>m tj †M hvq Av<sup>-</sup>-Pico

2.

k<sup>;</sup>Lj th AskUKz<sup>c†</sup>o t<sup>^</sup>q t<sup>^</sup>n l g<sup>†</sup>bi, ev<sup>B†</sup>i tm t<sup>c</sup>vome<sup>^</sup> \_<sup>s</sup>tj v tR<sup>†</sup>M  
DV<sup>†</sup>Z cv<sup>†</sup>i GK bevb<sup>^</sup> f<sup>†</sup>i, gw<sup>3</sup>i GgbB \_Y Acijxjvq, Ni gw  
GKv<sup>K</sup>vi, gv<sup>V</sup> Ni tiLv<sup>K</sup>vi, w<sup>K</sup>Q<sup>B</sup> hvq bv tPbv, kni tKvb<sup>U</sup>v Avi tKvb<sup>U</sup>v  
th M<sup>g</sup>

kĪ"Rt̄bwPZ

kx̄Zi keŋRi ḡZv j mj ĩm mgtq KL̄bv ej w̄b th fvt̄j v t\_̄Kv, `vi"Y  
Liq eK dlv̄v th Kvj , ZL̄bv Zŋg tgNgj v̄i tbB, ej t̄j Ḡtmv `xcK  
iv̄M fwm

côš-Qtq \_vKv

Wt̄b Kg<sup>©</sup>bv-di vt̄Z evtg di vq Rxeb, GKRxetb GB nv-ûZvk m<sup>1</sup>/<sub>x</sub> nt̄q  
iôt̄j v, Rj t̄Lt̄Z KI tet̄q GKULw̄b c̄to hvq w̄t̄P, I-NUb DcRvZ,  
c̄k̄P̄Z̄m̄q̄v, Avi c̄k̄P̄Z̄m̄q̄vRvZ t̄U<sup>á</sup>ú d̄vBj t̄j vB me<sup>©</sup>v tenk  
RvqMv w̄t̄q t̄bq, moK `N̄Ōbv t̄\_t̄K w̄fAvB̄w̄c m̄vB̄t̄i b, AÛKv̄t̄i K̄v̄ḡvZ<sup>©</sup>  
ie, weovj t̄PvLv i w̄t̄ i Avt̄j v, kvLv̄i c̄ġĒ Uvb, Avt̄i v KZ Kx th

Gme eZġv̄t̄bi Kv̄t̄Q bv̄t̄R̄v̄j nt̄Z nt̄Z t̄Kej AZxZB eZġv̄b Av̄t̄Q  
Gījc ḡv̄bme<sup>ˆ</sup>vi GKRx̄t̄bi Kv̄t̄Q tḡt̄j `Zš̄i R̄v̄b̄j̄vi m̄Ūvb, t̄m t̄Kej  
ḡv̄K̄om̄vi R̄v̄j m̄i v̄t̄b̄vi ḡt̄Zv K̄t̄i GKULw̄b c̄ôš- Qtq \_vKv,  
tevUj ēt̄k̄Zj vq

Ūv̄óR̄w̄bZ GKUv ḡv̄t̄ te<sup>ˆ</sup>bv, I t̄K Av̄ḡt̄j w̄t̄q weK̄í Lw̄Zt̄q bv-t<sup>ˆ</sup>Lv  
GKaīt̄bi `t̄Lwēj v̄m, Avi `t̄L GK`g m̄B̄t̄Z cv̄t̄i-bv-R̄b̄iv̄B t̄m̄iv  
`t̄Lwēj v̄m̄x nq, GK\_v t̄j t̄Ki R̄t̄j cov m<sup>ˆ</sup>vK<sup>á</sup>úgvb `t̄Lx ḡt̄. Qwe t̄j vt̄Z  
b̄w̄k̄ t̄j Lv nt̄q Av̄t̄Q

A<sup>ˆ</sup>vWRv÷ K̄t̄i t̄bq̄v̄v̄B Av̄m̄t̄j ētov K\_v, w̄Pi K̄v̄j x̄b, hv̄iv t̄m̄Uv cv̄t̄i  
Z̄v̄iv μ̄ḡk̄B Av̄t̄i K̄Uv t̄f̄Zi w̄ t̄K n̄t̄U, KLt̄bv-m̄Lt̄bv Z̄j v Av̄ā KLt̄bv-  
ev m̄vi t̄dm Rq K̄t̄i Av̄t̄m, Avi m̄n̄m̄v hv̄t̄ i `d̄vi d̄v, Z̄v̄iv \_vt̄g  
h̄vi Z̄vi ḡt̄Zv

m̄w̄Z mem̄gq GK̄i K̄g \_vt̄K bv Kv̄t̄iv, w̄elq t̄\_t̄K w̄elq̄v̄š̄t̄i Z̄v̄K̄v̄t̄Z  
nq, A\_P c̄ôZUv w̄el t̄q̄i w̄cQ̄t̄b GZ tenk te<sup>ˆ</sup>bv̄ḡQ̄v̄ j̄K̄v̄t̄bv \_vt̄K th  
GKUv ḡv̄t̄ w̄W̄t̄Ūt̄j B d̄w̄i t̄q̄ t̄h̄t̄Z cv̄t̄i t̄M̄v̄Uv GK̄w̄U R̄xeb

## WRÁvmwPý

GKuv WRÁvmwPýi Ggb ¶lgZv Awg KLtbn epS wb AvtM, cKkKwúZ ntZ GZ fq th ^†fcUv tewi tq Avtm `\*Z, GB wel†PvU mvgj vtZ bv-tcti ¶¶YekNviv tKD wbtRtKB gtb Kti Nb-tMvj -KRv— m`vkq Avti KtU cKkKie we`sq, nvq j vBf cKkKiev, KZ-tK-Kv, tKv\_vq-KLb-tKB l Kxfvte\_tjv

cKkZj Qwictq cKkKie tfZti tKD L†R tctj e`½fvi, mij Reve t\_tK mn†RB tetK th†Z cvti c\_ ZxhRZvi w`tK, wKQjv Avtµvfk, Øhv†i †`L†Z bwi Øi Pj b euKvi w`tK eØtq w`tZ t¶¶v†fi cœvm GK eRœvnx cØvuj i gtZv

wgtQ e`½"Qwe i Qvqvq XvKv cov mœúK©l Zvi wkw\_j evZveiY, brie i³cvZ, Avq¶v†j i big i³⁄⁴yQto cov ^cœœe hv†vi fiel`r Avgiv gtb iwL Zey DEinx cKkZ©c\_w\_exi tntj cov QweUvtK w`Mš††c wPirxeb w`tZ

nvq acvm, nvq cKkKie wbtP Pvcvcov Avgvt`i K†š-`xNRjv— GKuv Reve ZeyL†o Avb t`wL, ewgqv†bi ep-gwZP gtZv a†m hv† qv mœú†K¶ fMœ Ze t\_tK

kəb` I mʔiveti

tLvjvKetii tmš`th`hviv gvtZvqviv Avgvi mʔ`tni tKvʔbv tkI tbB  
Zvʔ`iʔK vNʔi, e`Z Zviv gZiʔK hʔgi gʔZv fq cvb, Gwotq Pʔj b—  
Aek` biʔKi cōZ Zvʔ`i tdimʔbkbʔK Avgw mgxn Kwi, KviY RMrUvB-  
th GKUv Zwcz biK, tmUv Zviv Rvʔbb Ges gvʔbb

Avgw hLb kəb` I mʔiveti weevn cōve Kwi, ZLb Zviv Acvi mskʔq  
tWʔeb, gvʔʔZ gvʔʔZ RvbʔZ Pvb, tKb Avgw mʔiveti cōZ Agb  
AvZʔqZv Abyfe Kwi, wecj teMhyʔ nʔZ nʔZ Avgw ewj — GB Mō  
Rʔji bv-nʔj Avgvi-Avcvvi RxebB nʔZv bv, ewj th, t`ʔLb-bv  
weAvbviv tKgb cōʔYi Av`ZjLʔʔZ AvʔM Rj tLʔʔRb vMʔq gʔj Mōn

tKD GKRb hLb mʔiveti tmš`hʔK „i”Zj wʔʔZ Pvb kəb`i  
Aʔnwmn, ZLb Zviv Ab`wʔK ZvMʔq nvʔmb vKQB bv-eti, hvʔZ  
mšioi mʔevbʔK Kqkv”Obekʔi wʔʔZ cvʔi Amšio t`ʔK Avmv fuc,  
hvʔZ weovj tK vK weovj iʔc bv-ʔbv hvq eʔbi tcoʔʔZ

Aek` GK\_v tʔijv mʔZ bq th, Giv nʔj b`pʔPZvʔ`i `vi”Y eURb—  
w`ʔbi Ges ivʔZi, Rʔj i Ges dtj i

čŕŕvj ťbi Mvb

Gicil, ťRťbv Avgiv nŭŭe we-ť, nŕťZ cvťq Gicil Rj -nŕl qv Qŭq  
hve, ťZcvšťi i gvťV mnmv cvZe Kvb ťeťRI Vv mjaŷŭbj ťq, mmmMiv G  
aiŕťK free Rbbx, cť\_ thťZ cŭŭLmgvMg Lŷ ť`Lv nťe Avgvť`i, ť`Lv  
nťe Avb>`i ŭnZ ťcŭ, Lŷcbv, ŭbťRi weQvťb ťkvqv KZKťZ jvj vMŦ-  
AťPbv weovj

gvbe-ŕve eťj BŭZnŕťm PbKŭg i` Kťi Gicil ťRťbv Avgiv free  
AZxZ, B"Qvi ŭnZŕvťe `ŭŭoťq ŕťj i cvťk kvme ŭbťRťK, ŭKQŦ nťe bv  
Rwb, weMZ ŭ ťbi ť\_ťK AvťeM Kŭoťq Gťb ivZŕi Kŭ`e GKvKx Zey  
cZb`nb ŕťj `vqx Kťi hve `iay bŭnZ-ŕbŭZKZv, cťei ŭ Mš-Rťo  
jvj vŕvi ť`Lv ťcťj ŕvix Mťj eťj hve cŷK\_vi ŭR— ťn Avgvi ŭbťkã  
ťcŭ, G ŭQj GKŭ`b Avgvť`i mťkvj xb Kvgbvi i0

weovj wJ

tZvgiv Ptj hv"Q, U#K gijvgj D#V tMtQ me, GK Rxbt b gvb#l i  
KZevi th ewoe`j Ri`wi ntZ cvti gvb#l i eyS Zv Rv#b bv

GK# b GF#eB U#K gij tevSvB K#i tijj 0 tNiv GB ewoi GKZj vq  
tZvgiv t#vOi td#j wQ#j — AwZw\_ cwL l Mn` weovj GK# b t#vi#ej v  
Pvi m`#m`i GK#U w#S#vU cwi evi t`#L Avn#` Dj ~~va~~ K#i wQj

tZvgiv Z`vM K#i hv"Q GK#U AF`-cwigEj, Zvi wetqvM e`\_vq Zwg  
Kur`#j tZvgivi gv Kur`j, U#K#i wntU wMtq em#j mevB, Zwg, tZvgivi gv,  
tQvU f#vB, Kgvix AvZ#qv — eev#K tZv Av#MB ti#L G#mQ Awbev#  
g#U#i weQ#b

Mmo =vU#b#ZB ZvovZwio nvZ bvo#j tZvgiv mevB, tklevi ZvKv#j,  
ewol qjv Abf#Znxb, ZLbB U#wQ#q w`#Qb f#vov#U aivi Q#z tj U0  
evn#v, N#i Rj tX#j a#qg#Q t`qv nt"Q tZvgv#` i m#j xN#Qwqv

me gvqv K#U#q eva` ntq tZvgiv kniv##i hv"Q, t#Q#b KvRjv weovj wJ  
t`#ov#Q... t`#ov#Q... t`#...ov...t"Q



Qyi

RgvU i<sup>3</sup> thb, Wtj Wtj wkiv-Dcukiv Rto c° mæebv, RMWæf iuk  
Stj AvtQ t\_vKv t\_vKv jvj tcto ea; Put`i i`cwj tiYy cŃš Rto  
tkZvæ† weQtq, gfl ifcK\_vi ivRKtb`i ifci eYŃvLvb SivtZwQj  
Avi cævKvfk wjvtZwQj iOabj ifcmx eYŃj mBukbx, cvfk Œti  
DVwQj mmvMiv nvl qvi g`vtŃwvj b

Avi acvm Kti Kvi Ggb mŮ`vivtZ bvKdj nivj Avgvfk Rbvj bv  
tRvbvKvjtj v wSvSMvb, wPeFK wsmv tPt c vk tKtU Ptj tMj LitMvk  
hev, wPbj bv cŮZ ct\_i NvmI , hviv wFRwQj tRvQbv ewŃtZ, wPbj bv  
AvKvfk i mvcbx-bvMYx, cŮYš-heK GK itq AvtQ eFK teæv tmš`thP  
Qyi

fqevni

fq GK Abš–AbM, i fci ml`v me etq wbtq Qvqvi fc Mpvšfi tdti, meKuU i "cvi wLj vb tmvbi wm>`K Zvi AvcbwaKvfi, Avōh°Pme wbtq Atnvi vī gvZvj āgY, Māg Ges mý fi i eb `Mg, Rvbjv vq dā mZ tctj tm, igYxq thtKvfbv `k`Mvb `ōtPvL tKto wbtZ Qvto bv

gZi wkqti wQj GK AvRjv cvmb, me Zvi i tīl wbtq ewi tK ZvKvfbv Zeycē etj, cēe°AvKvk bexb, AvcbwB dūU th\_v PZi Kgvix Zviv, Pj eav tMjvKvi jvj bvBwU civ Abš–thšebv, Gt`i e`vcvfi mveavb ntZ `KtKvfi B RwbōtqūQvj b Avawe`K MbZKvi GKRB, wekymx bv-nl qvq evfi evfi t`wL Awg tm clu`B cv ti tL Ptc KvZ ntq AvwQ

2.

cqgš–Mwfi evfi KvtQ ggZvi Swc ti tL tMjv vōU tLj evi w`tb Awg hv`i eūhvZ aji weewoi tgj v t`LvZ wbtq tMvQ wZb Mu cti, Zviv GLb `fi i gvfv ivLwj ewki mfi te`bv Qvotq t`q Akfī i Wvtj emv cwi hvqx cvwLt`i t`tk, Avi mU`vq tgj vq cv tdi Z Mi`i cvtj i mvf\_, ci Mtn

3.

i wī i AvPj wPto Gj LwKtRvov, etj nē, nvZ tZvj e`vUv, wvki MvtqtZ w`wj nvZ, Pj tZvtK Ztj t`B mpxj j Kvfi, Avavfi i Rvgv Mvtq tKb tNvi vtdiv, Ng i ōtj v m\_ i ōtj v, Nti cto i ōtj v tZvi hveZxq, eD-tQj, ej t`wL tK thvMvte tLvi tcvk— Awg i wī cvj k, hLb hv Bt`Q Kti, ZvB Kti \_wK

4.

AvZw cvj w`tbi gtZv— cvwLAvZw, Mtj bv ctP bv, wekvj GK AvKti tg Dfo wMtg gvQ ntq muZi vq

AvKti tg i "gtf` tbB, tbB cōBtfim, Awg tMj I LvfbB t`Lv nte tZvi mvf\_, Rj tKwj nte Lp tLvj vtgj v, mevi mvgtbB

Gt̄nb gw̄Ź te`bvq

gv̄Komvi t̄t̄ni gt̄Zv L̄pt̄j w̄t̄Z Pvi cvk t̄t̄K tat̄q Avm̄t̄Q Zxi Zxe<sup>a</sup>  
t̄j w̄j nvb t̄R` , t̄bv̄t̄Li Aw̄Pto t̄v̄t̄ai ew̄JK Kiv Mv̄t̄vei Yx R̄t̄o t̄j t̄M  
hv̄t̄Q mvi mvi CĪt̄ `v̄M

mgn̄ k̄v̄q wek` jv̄Ābv̄ t̄t̄K t̄v̄P th̄t̄Z, t̄fIR c̄x̄w̄Z L̄t̄R cvn̄t̄oi  
w̄t̄K w̄nRiZ K̄t̄i w̄Q eūevi, c̄t̄\_ th̄ Kw̄U ew̄t̄ii m̄v̄t̄\_ t̄Lv, mK̄t̄j  
ēt̄j t̄Q th̄ M̄v̄t̄Qi c̄w̄\_ext̄Z c̄j v̄qb h\_vKḡbq, M̄v̄t̄Qi m̄nb̄t̄lḡZv gv̄b̄t̄i  
n̄t̄j t̄j v̄K̄j qB n̄t̄Z cv̄t̄i w̄bi v̄c` em̄evm̄ `vb

Ašiv̄j eZx̄t̄hme Pvl̄ qv̄ K"Qt̄ci Mj̄vi gt̄Zv jv̄RbḡZvq c̄Ű\_w̄gK `t̄j i  
gv̄t̄V w̄ki m̄j f`n̄%̄ K̄t̄i hv̄t̄Q Ges w̄b w̄b GKB Kw̄t̄m t̄t̄K hv̄t̄Q  
Av̄`f̄v̄B, w̄bqZ w̄ew̄N̄Z n̄t̄Q th̄Lv̄t̄b m̄Nb D̄t̄b̄Pb, R̄%̄bK ew̄kl̄ q̄jv̄  
ūUn̄v̄U X̄t̄K w̄M̄t̄q mev̄B̄t̄K m̄vej̄ K K̄t̄i w̄t̄j GBme Zx̄t̄i i Drc̄v̄Z t̄j v̄c  
t̄ct̄q th̄t̄Z KZw̄ b\_v̄K̄te ew̄K

ZZw̄ bl, Qv̄M̄t̄j i c̄w̄\_ext̄Z Kw̄V̄j M̄v̄Q n̄t̄q cv̄Zv̄nx̄b t̄v̄P \_v̄Kv̄ `vi`Y  
t̄kv̄t̄Ki, Aw̄g ēt̄S t̄M̄v̄Q

Avrv GB muovnk Rxeb

0l 0Kvi msuvš-RuUj Zv kxZ FZtZI hw` t`tn Nvg Avtb, tgbt wbtZ  
nq, G RU Ggnb KuUj RU, QrovfZ QrovfZ kZ tdrv cto nvtZ,  
emWgv` cti I Gi cwv w`nb Rjv vi t\_tK tetP thtZ

t`tn eid Rwtq \_vtK hviv, gtbvEvtci tiLv wngvti I wbtP hv`i,  
Zviv i ayg<sup>3</sup> GB AKviY RuUj Zv t\_tK, eidweKvi ntj Av\_b tKgb  
Kti mvov t`q, G Z\_ Avgt`i Kgtewk Rvbn, hw`l Rwb bv tmlv  
j Kj tK bwnk wK mPwj Z tj vrnZ-wKtZ

Avgt`i e`e`v wbtq wetkl fweZ hviv, ktgi tkvlK tmB tRuKKj,  
bv-mRqv t`Ki Kg<sup>3</sup> tek, m`wq imkiwik tqtq tKtb i ay gvtV gvtV  
evofZ etj Kvc<sup>3</sup>mi Pvl, tfovi tjvtgi c0Z ntZ etj AwZ hZeb,  
i Bwbg<sup>3</sup> D<sup>3</sup> i e`Äbv hvfZ dtj -tdtc I tV me Av`ti-e`ti, GRb`  
AvfQ tXi tcl YvKvh<sup>3</sup>

Zjv I tjvtgi c0Z tclwZkth` bq, Avgt`i Nti Nti e`Kgx<sup>3</sup>Zey  
Mvtq Mvtq e`;bv-ntj I, Avgt`i Dg Avtm wewav\_©RuUj Zv t\_tK,  
Ggbnk clqk-j vlv Kvi Lvovi gvby tcvov Av\_tbi I t\_tK

K\_v i Y

mv`v cvZvi mv`\_ eÜZ; hZ Mvp nq nv`Z I cv`Z ZZ Kwj j v`M, G`nb eÜZvi Avkvq mv`v cvZv mvg`b vb`q e`m t`\_tK KvU gnvKvj , AvO`j AvO`j Rtg c`he te`bv

ÜwZ`\_tjv tKvbLv`b th \_v`K, Nvi`q g`\_ Ab` tKv`bw`\_tK, Awg Zv`i L`R L`R n`b` n`q i`Yf`½ t`B, Z`te wK cvj vevi Kv`j hvi mv`\_ t`Lv Avi K\_v nq, t`mUvI GK i`YiB mgZj g`L g`L, A\_P K\_vq wRZ`Z tM`j th A`\_j v`M t`m A`\_;h\_vZ\_v kvb t`qv P`j bv t`n, t`fuZv A`\_;h`K K`i mv`v cvZvi w`\_tK w`d`ti t`wL, meLv`b tj`\_M tM`Q i`<sup>3</sup> I gwi Pvi `vM

`\*Z L`e, mv`v cvZv Dj`\_tU LwbK gvb i`\_v Kw`i , Avi hvl qv gvb w`d`ti bv-cvI qvi K\_v tj`vKg`L e`vevi t`kvbv n`q tM`Q, AvkvZix W`te bv ZL`tbv e`tov, bv`Qvowg, GUv I B Rie`bi B Z`i

tmZi

GKB tfj vq Pto cvovšfi hwr<sup>0</sup> Awig Avi Biv, BiveZx— I cvfi gZii  
Zxi, Gwj tq cov tKtki euj Zv tXtK \_vKv gi Ymj gv, Zvi gmgv<sup>t</sup>K OqZ  
hvevi mNb Awz<sup>©</sup>KtÉ tg<sup>t</sup>L Awig ewj — cvivcvi j NyGB w`b I i v<sup>1</sup> i  
wPZ Avb<sup>></sup> Kij v<sup>+</sup> t<sup>+</sup> v Mv<sup>t</sup>q tg<sup>t</sup>L hve, ZvbcjvUv Av<sup>t</sup>qtk ati ti<sup>t</sup>Lv  
Zig Clr t<sup>n</sup>ij tq, w<sup>b</sup>inZ AvOj G<sup>t</sup>m A`tk<sup>”</sup> emR<sup>t</sup>q hvte Avb<sup>></sup> j nwi,  
Aek<sup>”</sup>GIYv

tcvj Kv W<sup>t</sup>Ui gtZv tPvL Z<sup>t</sup>j AvK<sup>t</sup>tki w`tk, etj BiveZx— R<sup>t</sup>j i M<sup>r</sup>  
tKej ZLbB fv<sup>t</sup>j v j v<sup>t</sup>M, i<sup>®</sup> tg<sup>s</sup>m<sup>t</sup>g, tLj v<sup>t</sup>bv D<sup>”</sup>Q<sup>m</sup> t<sup>+</sup>v cj<sup>t</sup>K  
w<sup>g</sup>vj tq tM<sup>t</sup>j `i mgy<sup>”</sup> cvovq— Zey tdbvgq tXD<sup>t</sup>qi ti Lv hw` gZ<sup>©</sup>ntq  
I<sup>t</sup>v tK<sup>t</sup>bvLv<sup>t</sup>b, t<sup>f</sup>tm th<sup>t</sup>Z cvi e bv Awig j wj Z c<sup>”</sup>vk<sup>t</sup>b

GKB tfj vq Pto Zi xqv<sup>t</sup> i w`tk Avg<sup>t</sup> i hv<sup>1</sup>v i i<sup>”</sup> Awberh<sup>©</sup>vef<sup>v</sup>Z  
tevat<sup>b</sup>

tgwnbxej vc ,tj v

e×Rj tcQtb ti tL tmZw`bxi w` tK nuUv w` tj gj\_ fvi Kti \_vtK hvi v,  
Zvt` i Rtb` tKvfbv gvqv Avi Aenkó tbB etj tcQtb ZvKvfbvUKz f t j  
tMq, GZ th i wZeuK VvK I VgK hev NwY®AK t j , j wdtq I Vw tm tZi  
j Zvfbv t` tn tL t j hvl qv ti \$ k/zi ,tj v wPKwPK Kti I tV, wkK t j i  
SbrKvi i` t b i` t b KZ Avi mætebvi i ayMj v wUtc hve, MwZi eqm mte  
i i" n t j v, GB tZv wkLuQ mte kix t i i Wwbevq, tPvtLi Dci -wbP ,tj v

AwLc`¶ I cvti th tMj Kauav boš-tm tZi Mvb etj hvq tXD t q  
tXD t q, Etay®Zv wecj GK MwZ a t i Av t Q, t b v b v t m Øx t ci t k t l  
tR t MI W mgx t i i cv t j Pto w d t i , L t R Pvi "bwe t Ki nvi v w` kv

bqb tbB Avi tKvfbv bq t bi ` t j , mg t q A t b KUKz b t o t M t Q, MwZi  
wPeK tOuqv tmqvbn tgwnbx tNvi e`mf`Zvi, Avgiv wK mte enb Kti  
hww`Q bv Zvi `xN® we`Z t j tRi `æfvi, ZeyAbo c t Yi tPvtL \_yyQ t o  
¶Y-I -cj -tK , tY c t \_ bvgv tR t b v, tgwnbxej vc ,tj v f t j t h t Z  
GKw` b ` i Kwi g t b n t e

e¶MhctÄ

GBme cv\_i cēi Awg ivLe tKv\_vq, cwi mi tQvU ntq hw` Avtm w` b w` b  
wbwLj e¶Ki, GBme ¶tZi te`bv Awg N¶ve tKgtb, cuRi emkZ hw`  
te¶R P¶j wbZ` nvnvie

bexbv Bt`Qiv thb WyeMwl, fvmv— Zvi tgtVic\_, DZjv e¶bi wkm,  
PZ¶úVx tejv

e¶MhctÄ µtg Rwm¶Zt0 hwZeb, Ae`gtbi tXi Rjv



nv-tqi w`tk tdiv

nvl qv tLtz tLtz GKhm Atc¶vi ci evnwi epóivZ wdiwQ GKvKx,  
b`xtZ nvZ bvtó AvKvtki MvtQ tdlvUv mKgvix dj, I-Avgvi GKvKvj  
hmcZ mgq, `cætcg we`szvqb, Avi L¶R cvl qv wbtRtK wbtRB

wdiwQ tdiv fvjtj v etj, mvc-e`v0 mKtj B tdti G-wea msmvi Rvtj

tevaKwi IB ci vnD`QymB fvjtj v wQj MZvqy h¶Mi, mvt\_ ivtR`i hZ  
AZxZ, N¶i wdti tkvbn, wPwoqvLvbi gtZv N¶i wdti N¶i wdti...

wPwoqvLvbiq tKv¶bv ARMi wQj bv tmevi, Rj nw`-wQj bv, ARMti i  
AwaK GK wekvj nv-tqi w`tk Gevi B c¶g wclwi

## Avgvi Ki“Y Qvqv

nvZ t\_#K cto tft0 hw“Qj ~“Q>“Lwlb Kv#Pi cv#Ti g#Zv, Zvi  
GKLE Z#j G#b tZvgvi KiZ#j ivL, K#qKLE c#K#U c#i l cv#q  
cv#q i<sup>3</sup> Svi #q Aemktoi M#tqi Dci w`#q t#U hvB velYae`#b

tR#b ivL, vel#`i tevSv etq th#Z etov kn#i i GK t\_#K Av#iK  
~v#bi `#Zi GZ tek jv#M th, nuU#Z nuU#Z g#b nq, hv etq teow“Q  
Zvi fvi w#Ri w0\_Y

Qwotq \_vKv melv Avgv#K tZvgvi nv#Z Z#j w`#Z KL#bv cvi e bv tR#b  
GLb Qwotq covi wei“#x #tq `p KiwQ gb, evZv#K Rwb#q w`#qWQ  
Dj #Uv c#ve, w`#K w`#K Qwotq#Q thUKzAvgv#K, `#Z tdi melv Avgv#K  
thb GKL#b R#ov K#i i#L

tZvgvi nv#Z i#qWQ thUKzAvg, Avgvi c#K#U Avg AwQ hZUv, GKw`b  
g#b n#e GUKB Avg, emk wKQyAvg bB, Avgvi Ki“Y Qvqv

teŋP \_vKvi mŋt\_

teŋP \_vKvi GK chŋq ga``cŋi gZii mŋt\_ gŋLvgwL t`Lv, tm ZLb  
emv wQj emoi cvj vtb GKv, teŋP \_vKv c`eŋR GKvKx tm c\_ w`tq hvq

`ŋŋqi gwa`Lvŋb `ŋZi wQj gvŋ weNZ KŋqK, cŋZŋekxi gŋZv `kvmB  
Kkj l `wŋ wemgg ntj ci`úŋi, wŋŋi wMŋq GB hv wŋNŋ n`%ŋ\_ŋb  
gvŋZ teŋŋvqv teŋP \_vKv, ŋKbbv m`úŋKŋ G chŋq wMRwMR Kŋi hZ  
`i`Zi Aby l kvmtb, ZvŋZ fvZ tLŋj Pŋj B bv thb Rj, Rj tLŋj  
Kwd, hZ tnvK ŋPbvRvbv, Avgiv ŋKbbv wVK MŋY Kwi bv gZiŋK mntR,  
`v l Kgovi gŋZv ntŋl teŋP \_vKvi mŋt\_ gŋŋZ`ŋi ŋq cwo GK weQvŋq

Acivŋŋi nvj Kv tivŋ` wZwm tLŋZi Avŋj eŋm tRw` KKŋi i gŋZv  
Zvi ci μgvMZ jvj v SivŋZ t`Lv hvq gZiŋK, ŋPvŋL ZLb Zvi nj Kv  
wQj GK Av\_ŋbi, th Av\_b teŋP \_vKv KLŋbv t`ŋL wŋ AvŋM

## Rxeb-Dbp

m̄vi Awig ewj Rxeṭbi i0 jvj, Dbṭbi mṯ\_ hvi m̄úKṯv ṽúóZi AwZ,  
Avi jvj v\_b Dbṭbi gṯ\_ Dcv`vb

cṰZRb gvbṭli tctUi ṯfZṯi Kg Kṯil GKw Dbp \_ṯK, ṯ\_ṯK ṯṯZ  
cvṯi, tctUi ṯfZṯi ZvB jvj bv-ntj l Clr Kgjv AwM̄vṂE iṯq hvq,  
Dbṭm̄ iPbv ṯ\_ṯK ṯi" Kṯi gvbṭli hZ bobPob, GUv-tmUv KvṯRi  
cṰKvc, ṯmUv gvṂ AwM̄vṯZvEṯc

gvbṭl gvbṭl wei v̄RZ kv\_ṯf` — gvbṭli ivRbmxZ-A\_ṂxZ-b> b-`kṰ,  
ci\_úṯi ṽnsmv-ṯṰl-ṯilvṯiwl, KvDṯK UcṯK Kvṯiv-ev mvgṯb ṽMṯq emv,  
cṰ\_ṯṯ A\_ev cṯivṯṯ me ṽbqšṂ Kṯi tctUi l B A`k` AwM̄v̄nk

m̄vi Avicvb gvbṭ Avi bv-gvbṭ, Rxeṭbi i0 Dbṭbi gṯZv jvj, Avi  
gvbṭli tctUi ṯfZṯi GK jvj ṯṯ \_ṯK



k#kvbMv\_v

GKUr gvbyl Kxfvte Zvi PwemtgZ cto f~\$ nta hvq Zng bv-t`Lij  
Av`vRB Kitz cvi te bv tMv w`w gwY, gLwMkvj t\_tK NEwZtbi gvtS  
μgk GUv \_vtK bv l Uv \_vtK bv, tktl wKQB \_vtK bv Zvi

Aek` wKQB \_vtK bv0 bv-etj ej v hvq evZvfm`Qvq gvbyl Uv Qwotq cto  
KvQvKwQ tMvUv t`kgq, GK nta l tV eU, tftel t`tLwQ Awg Gi Kg  
ntZ cvi ti, gtiZi th weQvbn wQj, ZvtZ wMta cotZ cvi ti GK UKti v QvB,  
Rvqv ev cwZi nvtZ mivRvfbv AN`cvtZ Aí LwobK, cUg tctgKvi tLvj v  
tPvtL wKQy evZvfm cvLv tgtj KZB tZv GUv-tmUv l to

ZvB evj j Zv` tMv, cptZ bv-t`Lij Zng eStZB cvi te bv th k#kvftbi  
tcrov wK tKgbZi tcrov, Avi eSt Kx bv-etS Zng μgvMZ tVj Q  
AvgvtK l B k#kvftbi B w`tK



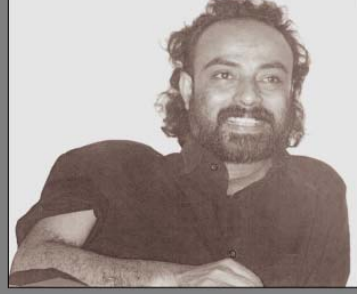
এসব কবিতা চর্চিত কবিতার ধর্ম-মর্ম এবং অভ্যন্ত কবিতা-কৌশলের খিল-কপাট ভেঙে বেরিয়ে আসার বাসনায় কাতর। এরা রুদ্ধকক্ষে থেকে দরদরিয়ে ঘামছে, ঘামাচিতে ভরে গেছে তাদের শরীর, যন্ত্রণায় গা চুলকাচ্ছে, করাঘাত করছে রুদ্ধদ্বারে আর চিৎকার করে বলছে— এই আমি, এই আমার সময়, এই এ সময়ের কবিতা, আমাকে বেরোতে দাও!

প্রচল পথের প্রতি চৌম্বকীয় মেরুধর্মের দুর্মর টানকে বিপরীতে ঘুরিয়ে দিয়ে এসব কবিতাকে অচেনা পথের দিকে টেনে নামিয়েছেন যিনি, তিনিও কলিতে কৃষ্ণতুল্য আরেক অর্জুনসখা। আর এই ময়দান, এই কুরুক্ষেত্রের নাম 'ময়দানের হাওয়া'।

'ময়দানের হাওয়া'য় মুজিব মেহদী কবিতাকে সত্যিকারের এক অকাব্যিক পরিস্থিতির মুখোমুখি করেছেন— অভিযোজনের ক্ষমতা কত বেশি হলে সর্বসংস্হা কবিতা এহেন পরিস্থিতির সঙ্গে খাপ খাইয়ে নিতে পারে তার প্রমাণ গ্রন্থভুক্ত অধিকাংশ কবিতার দগদগে শরীর।

এখানে কবিতার সংগ্রাম ময়দানের যুদ্ধে লড়ার। এখানে কবির সংগ্রাম কবিতাকে ময়দানে নামানোর। এখানে কবিতা মুক্তিযুদ্ধ এবং কবি মুক্তিযোদ্ধা। এখানে কবিতার যুদ্ধ কবিতার জন্য, কবিরও। এখানে ময়দানের হাওয়ায় উদ্যম হয়ে আরামসে দাঁড়ানো লোকটা হয়ত কোনো পাঠক অথবা সে কবিতা স্বয়ং।

ষড়ৈর্ষর্ষ মুহম্মদ



আলোকচিত্র নাজদীন পাশু

মুজিব মেহদী (জানুয়ারি ৩, ১৯৬৯)-র জন্ম ময়মনসিংহ জেলার ফুলবাড়িয়া উপজেলাস্থ কুকরাইল গ্রামে। তাঁর বাবা সৈয়দ আলী সরকার এবং মা রমিছা খাতুন।

বাংলাসাহিত্যে স্নাতকোত্তর তিনি ডিসেম্বর ১৯৯৪ থেকে উন্নয়ন সেক্টরে তাঁর আনুষ্ঠানিক কর্মজীবন শুরু করেন। মাঝে দু'বছর নারী বিষয়ক পাক্ষিক পত্রিকা, ট্যাংবলয়েড দৈনিক, সরকারি সংস্থার খণ্ডকালীন কাজ এবং বিজ্ঞাপনী ও প্রকাশনা সংস্থা হয়ে পুনরায় উন্নয়ন সেক্টরেই থিতু হয়েছেন। এখন কর্মরত আছেন অধিকারভিত্তিক একটি বেসরকারি উন্নয়ন সংস্থার কেন্দ্রীয় কার্যালয়ে, তথ্যায়ন ও প্রকাশনা বিভাগের দায়িত্বশীল পদে। বসবাস ঢাকার ধানমণ্ডিতে, তিন সদস্যের একটি অল্পমুদুর সংসারে।

প্রকাশিত সৃজনশীল গ্রন্থ মমি উপত্যকা (কবিতা, ২০০১), শ্রেণিকরণ এমন এক সংকীর্ণতা যা সৃষ্টির মহিমাকে স্নান করে দেয় (উনাত্থান, ২০০৩) ও বৃষ্টিগাছের তলায় (উভলিঙ্গ রচনা, ২০০৬)। অনুসন্ধানমূলক গ্রন্থ মাদ্রাসা শিক্ষা : একটি পর্যবেক্ষণ সমীক্ষা (২০০১), হাওর : জলে ভাসা জনপদ (২০০৫), ইকোপার্ক উন্নয়ন : জীববৈচিত্র্য রক্ষার নামে জীবন ও প্রতিবেশ বিনাশী তাগুব (২০০৫) এবং মুক্তিযুদ্ধ ও নারী (রোকোয়া কবীরের সঙ্গে যৌথভাবে, ২০০৬)।

তিনি জেভার বিষয়ক বান্যাসিক জার্নাল 'নারী ও প্রগতি'র নির্বাহী সম্পাদক।